

みて  
まなぶ!

# 自動車整備の日本語



にせんにじゅうさんねんじゅうにがつ  
2023年12月



独立行政法人 国際協力機構  
Japan International Cooperation Agency

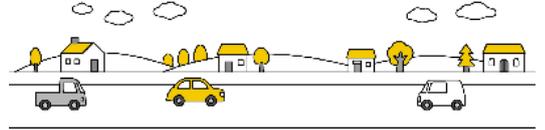


# まえがき



## 日本で自動車整備の仕事をするみなさん

ようこそ！日本へ。



さて、今では、多くの日本の自動車メーカーが、あなたの国でも、車をつくったり、売ったりしています。多くの日本の車があなたの国で走っていることでしょう。

本当に、車をとおして、日本とあなたの国がふかくむすびついていますね。

JICAは、長い間、みなさんの国で、道路やたてものなど、社会にひつようなインフラをつくるたすけをしてきました。

今回は、あなたが日本の自動車整備の会社で働くためにひつようとなる自動車整備のことはを学ぶための本をつくりました。

なぜなら、ことは、あなたの国と日本をつなぐ、とても大切な「かけはし」と考えるからです。

この本では、自動車整備にひつような、車のパーツ、工具・機械、部品の名前や、動詞を、写真と動画、イラストで学べます。別冊で「みておぼえる！かいておぼえる！イラスト集」もあります。ぜひ、書く練習もしてみてください。

各章のさいごに、表彰状もつけました。各章のことはをおぼえたら、働いている会社の人にテストしてもらいましょう。合格したら、ぜひ、表彰状にコメントを書いてもらい、学習のはげみにしてください。

この本で学んだ自動車整備の日本語が、いつか、あなたのキャリア・アップにやく立つことをねがっています。

そして、あなたの国に帰ってからも、日本でえた技術やちしき、経験をいかして、あなたの国の発展にもやく立つよう、心からねがっています。

もくじ  
目次

だい いっしょう くるま なまえ  
第1章 車の名前 ..... 1

1. 車の中 ..... 1

2. 車の外 ..... 5

(1) フロント ..... 5

(2) サイド ..... 7

(3) リア ..... 9

3. エンジンルームの中 ..... 12

4. 足回り ..... 17

5. 下回り ..... 18

6. 車種 ..... 20

7. そのほか ..... 21

だいにしょう じどうしゃ せいび つか どうぐ こうぐ けんさ そうち  
第2章 自動車整備に使う道具 (工具・検査装置) ..... 26

1. 工具 ..... 26

2. 測る道具 ..... 31

3. エンジンの点検に使う道具 ..... 32

4. タイヤの点検に使う道具 ..... 33

5. バッテリーの充電に使う道具 ..... 33

6. 清掃、洗浄のときに使う道具 ..... 33

7. 給油するときに使う道具 ..... 34

8. 持ち上げるときに使う道具 ..... 34

9. そのほかの整備に使う点検用機械工具 ..... 35

だいさんしょう じどうしゃ せいび つか どうし  
第3章 自動車整備で使う動詞 ..... 39

1. 安全衛生清掃で使う動詞 ..... 39  
あんぜん えいせい せいそう つか どうし
2. エンジンルーム点検で使う動詞 ..... 39  
えんじん るーむ てんけん つか どうし
3. 足まわり点検で使う動詞 ..... 40  
あし てんけん つか どうし
4. 下まわり点検で使う動詞 ..... 41  
した てんけん つか どうし
5. そのほか ..... 42

だいよんしょう じどうしゃ ぶひん  
第4章 自動車の部品 ..... 45

1. エンジンまわり ..... 46  
えんじん
2. 燃料装置 ..... 50  
ねんりょうそうち
3. 吸気装置、排気装置 ..... 51  
きゅうき そうち はいき そうち
4. 潤滑装置 ..... 53  
じゆんかつ そうち
5. 冷却装置 ..... 53  
れいきゃくそうち
6. 動力伝達装置（など） ..... 56  
どうりょくでんたつ そうち
7. ステアリング装置 ..... 59  
すてありんぐ そうち
8. ブレーキ装置 ..... 60  
ぶれーき そうち
9. 電気装置 ..... 61  
でんき そうち
10. フレーム、ボディ ..... 62  
ふれーむ ぼてい

さんこう しりょう りんく  
参考になる資料リンク ..... 67

この教材の電子データは、以下の  
サイトから、ダウンロードできます。



[https://www.jica.go.jp/activities/issues/  
transport/mechanic/health\\_safety\\_text/  
n\\_files/seibi.pdf](https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/n_files/seibi.pdf)

だい いっしょう くるま なまえ  
**第1章 車の名前**



くるま なか  
**1. 車の中**

くるま なか なまえ  
 車の中の名前をおぼえよう！

びで お どうが みぎ きゅうあーる こーど  
 ビデオ動画もあります。右のQRコードからみて、おぼえよう！

にほんじん はつおん びで お き  
 日本人の発音を、ビデオで聞きながらおぼえることができます。

この本に書いてある車にかんけいする名前は、みなさんの住む町

や、働く場所で、ちがう言い方をすることもかもしれません。どのように言うか、しよく場の人にも聞いてみよう！

<https://www.youtube.com/watch?v=ImFF4yQqc4k>

<p>① うんてんせき              運転席              (どらいばーのせき)</p> <p>② じょしゆせき              助手席</p> 	<p>③ こうぶ ざせき              後部座席              (のちのせき)</p> 	<p>④ ばっく・みらー (ルーム・みらー)</p> 
<p>⑤ えあこんのふきだしぐち              エアコンの吹き出し口</p> 	<p>⑥ かーなび              カーナビ              (かー・ナビゲーションシステム)</p> 	<p>⑦ はんどる              ハンドル</p> 
<p>⑧ ほん (クラクション)</p> 	<p>⑨ ういんかー ればー              ウィンカー・レバー</p> 	<p>⑩ らいていんぐ すいっち              ライティング・スイッチ</p> 

⑪ ぼっしんぐ・らいと・  
すいっち



⑫ めーたー



⑬ うおっしやー・すいっち



⑭ グローブ・ボックス  
じょしゆせきまへ  
(助手席の 前にある)



⑮ だっしゅ ぼーど



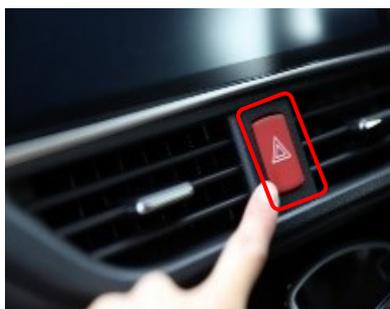
⑯ センター・パネル



⑰ くるま かぎ (キー)



⑱ はざーど・すいっち



⑲ シフト・レバー



⑳ アクセル・ペダル  
あくせる・ペだる



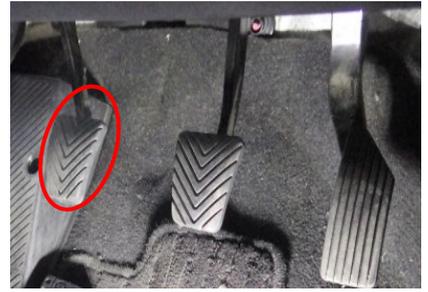
※この写真は、AT車  
しゃしん おーとましや

㉑ ブレーキ・ペダル  
ぶれーき・ペだる  
(フット・ペダル)



※この写真は、AT車  
しゃしん おーとましや

㉒ クラッチ・ペダル  
くらっち・ペだる



※この写真は、マニュアル車  
しゃしん まにゅあるしや

㉓ パーキング・ブレーキ  
ぱーきんぐ・ぶれーき



ればーしき  
レバー式



あしぶしき  
足踏み式



てんどうてんししき  
電動(電子)式

㉔ ルームランプ  
るーむらんぷ



㉕ サン・バイザー  
さん・ばいざー



㉖ エアバッグ  
えあばっぐ



(ふくらんだとき)

㉗ シートベルト  
しーとべると



㉘ シートベルトのバックル  
しーとべるとばっくる



㉙ センター・コンソール  
せんたーこんそーる



③⑩ ヘッド・レスト



③⑪ エンジン・チェック・ランプ、(エンジン・ウォーニング・ランプ)、(エンジン警告灯) : エンジンに異常があるときに、つきます。



③⑫ ブレーキ・ウォーニング・ランプ (ブレーキ警告灯) : ブレーキ液がたりないときと、パーキング・ブレーキをひいたとき (ふんだ) ときに、つきます。



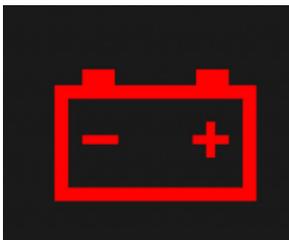
③⑬ SRSエアバッグ・ウォーニング・ランプ (SRSエアバッグ警告灯) : エアバッグに異常があるときに、つきます。



③⑭ ABS・ウォーニング・ランプ (ABS警告灯) : Antilock Brake Systemの異常があるときに、つきます。



③⑮ バッテリー・ウォーニング・ランプ (充電警告灯) : バッテリーを充電できないときに、つきます。



③⑯ 半ドア・ウォーニング・ランプ (半ドア警告灯) : ドアが開いているときに、つきます。



③⑰ オイルプレッシャー・ウォーニング・ランプ (油圧警告灯) : エンジン・オイルの油圧に異常があるときに、つきます。



## 2. 車の外

車の外の名前をおぼえよう！

### (1) フロント



① ぼんねっと  
ボンネット



② ぜんしょうとう (ヘッドライト)  
前照灯 (ヘッドライト)



③ しゃはばとう  
車幅灯



④ ふおぐらんぷ  
フォグランプ



⑤ ふろんとばんぱー  
フロントバンパー



⑥ ふろんとぐりる  
フロントグリル



⑦ なんばんぷれいと  
ナンバープレート



⑧ わいぱー  
ワイパー



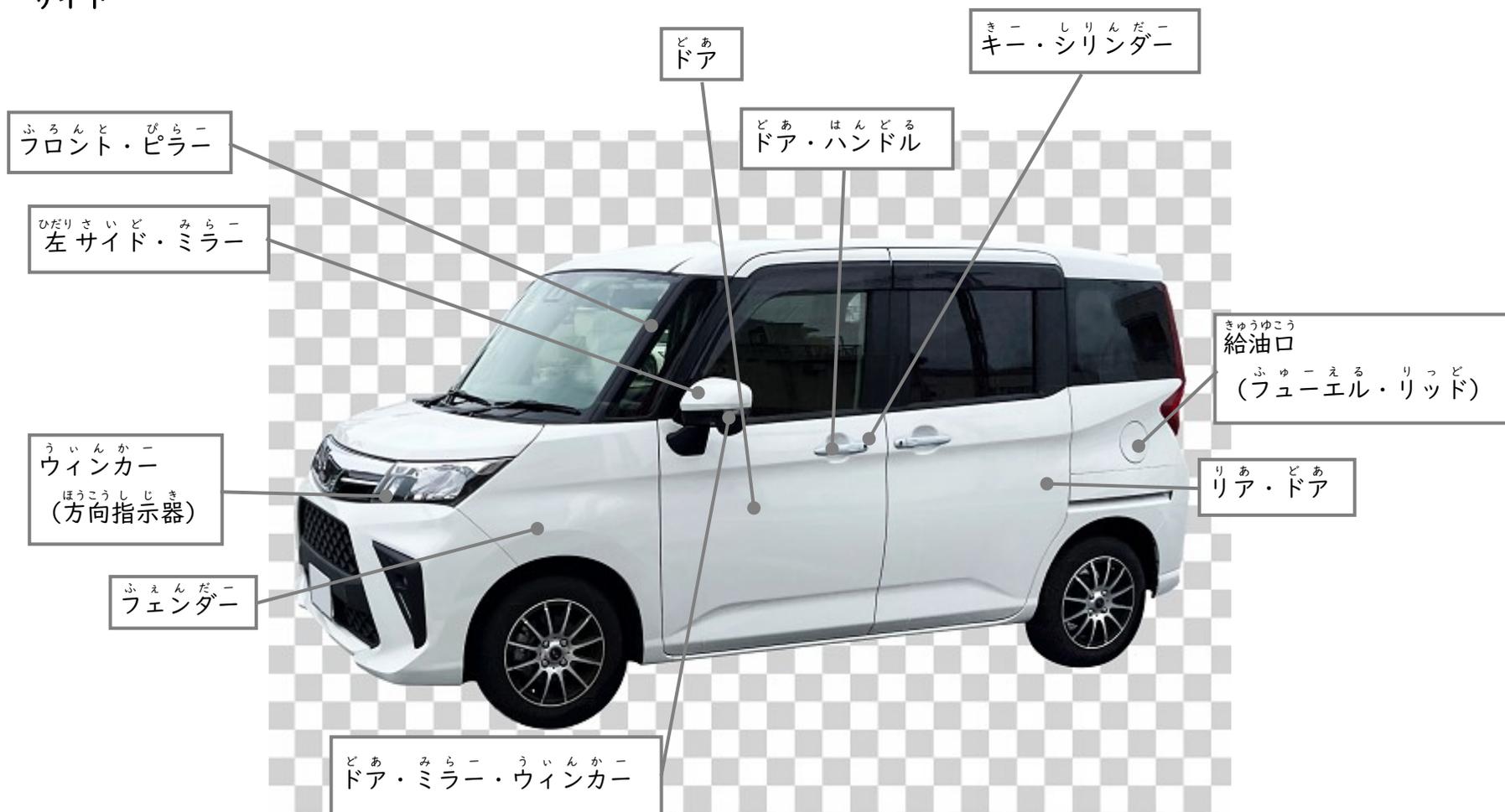
⑨ わいぱーあーむ  
ワイパーアーム



⑩ ふろんとがらす  
フロントガラス



(2) サイド



① ふえんだー  
フェンダー



② ういんかー (ほうこうしじき)  
ウインカー (方向指示器)



③ ひだりさいど・みらー  
左サイド・ミラー



④ みぎさいど・みらー  
右サイド・ミラー



⑤ どあ  
ドア



⑥ どあ・ほんどる  
ドア・ハンドル



⑦ きー・しりんだー  
キー・シリンダー



⑧ どあ・みらー・ういんかー  
ドア・ミラー・ウインカー



⑨ ふろんと・ぴらー  
フロント・ピラー



⑩ きゅうゆうこう  
給油口  
(ふゅーえる・りっど)  
(フューエル・リッド)



⑪ りあ・どあ  
リア・ドア



(3) リア

ブレーキ・ランプ (制動灯、ストップ・ランプ)

ハイ・マウント・ストップ・ランプ

ルーフ

テール・レンズ

リア・ガラス

リア・ワイパー

リア・ゲート

リア・バンパー



ライセンス・ランプ (ナンバー灯)

後退灯 (バック・ランプ)

クォーター・パネル  
リア・フェンダー

① リア・ガラス



② テール・レンズ



③ ブレーキ・ランプ (制動  
灯、ストップ・ランプ)



④ ハイ・マウント・  
ストップ・ランプ



⑤ リア・ワイパー



⑥ リア・ゲート



⑦ リア・バンパー



⑧ クォータ・パネル  
(リア・フェンダー)



⑨ トランク



⑩ ルーフ



⑪ ライセンス・ランプ  
(ナンバー灯)



⑫ 後退灯  
(バック・ランプ)



## ちょっとひとやすみ コラム1

日本語は、省略が大好き!?

日本語は、長いカタカナのこばを、短くすることが、多いです。

例えば、

- カーナビゲーションは、カーナビ。
- エア・コンディショナーは、エアコン。
- パワーステアリングは、パワステ。
- エキゾースト・マニホールドは、エキマニ。
- インテーク・マニホールドは、インマニ。

ほかにあるかな？

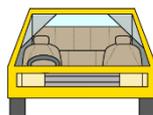
ほかにみつけたら、書いてみよう。

## ちょっとひとやすみ コラム2

右ハンドル?

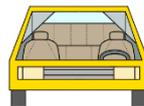
左ハンドル?

左がわ通行の国は、右ハンドルの国です。



インドネシア、インド、タイ、マレーシア、ネパール、  
バングラデシュ、スリランカ、パキスタン、イギリス、  
オーストラリア、日本は、左がわ通行の国は、右ハンドルの国です。

右がわ通行の国は、左ハンドルの国です。



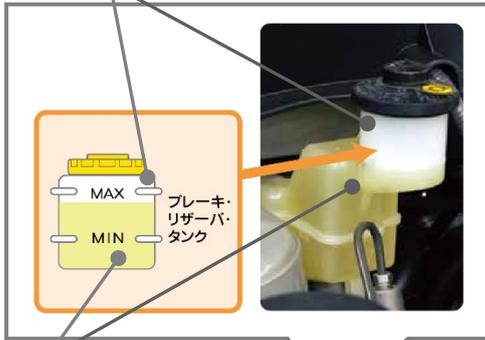
ベトナム、ラオス、カンボジア、ミャンマー、フィリピン、  
中国、ドイツ、フランス、スイス、イタリア・スペイン、  
アメリカ、カナダは、右がわ通行、左ハンドルの国です。

### 3. エンジンルームの中\*1

エンジンルームの中からみえる部品をおぼえよう！

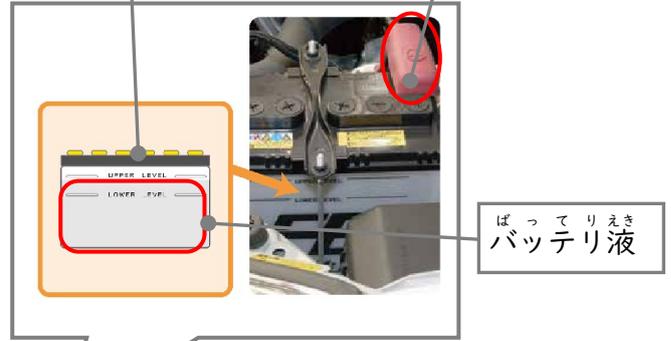


ブレーキ・リザーバ・タンク



バッテリー

バッテリーのターミナル部



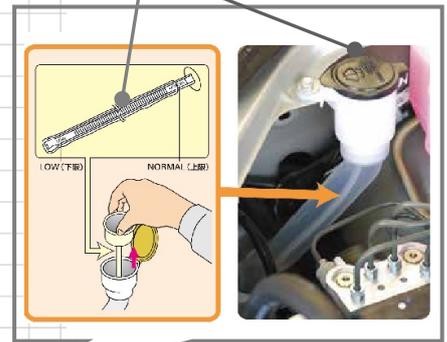
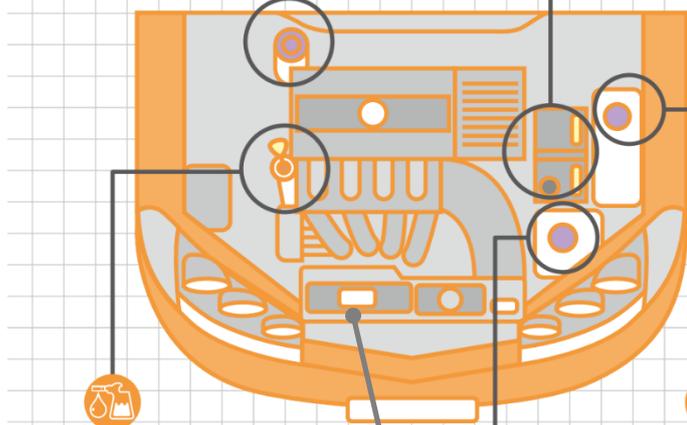
バッテリー液

ブレーキフルード (ブレーキ液)

ブレーキ液の量

バッテリー液の量

ウインドウオッシャ液



エンジン

エンジンオイルの量

ウインドウオッシャ液の量

冷却水の量

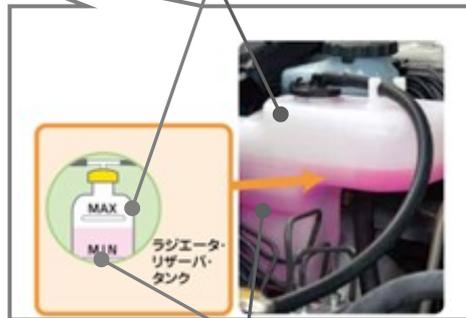
ラジエーターリザーバ・タンク



エンジン・オイル



冷却ファン (ラジエーターファン)



クーラント (冷却水)

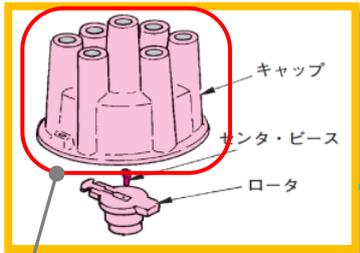
\*1 本章の写真、イラストの一部は、国土交通省作成「日常点検のやり方」より、国土交通省の使用許可を得て掲載しています。 [https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha/tenkenseibi/images/t\\_howto.pdf](https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha/tenkenseibi/images/t_howto.pdf)

エンジンルームの中からみえる部品をおぼえよう！

ファン・ベルト



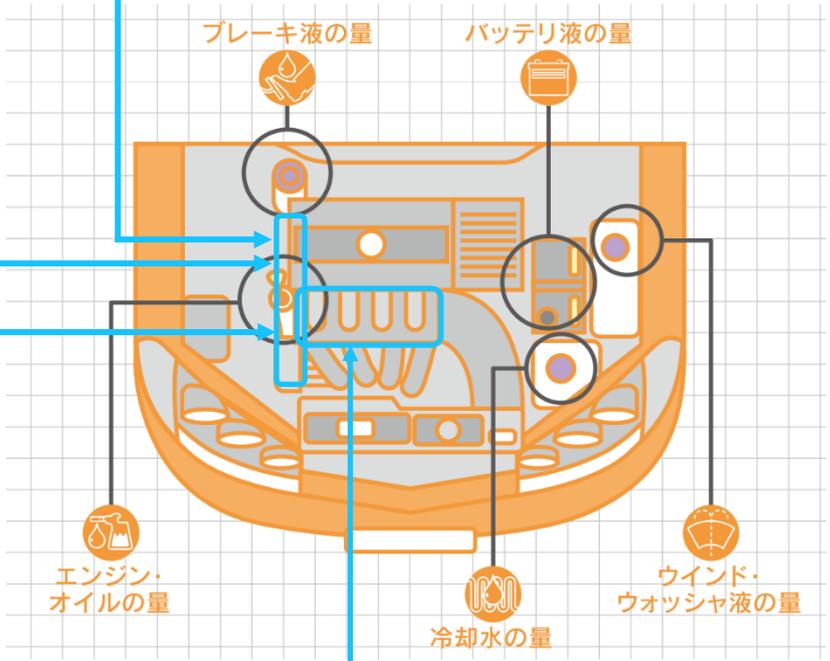
パワー・ステアリング・ベルト



ディストリビュータのキャップ



スパーク・プラグ



① ばってり  
バッテリー



② ばってりのたーみなるぶ  
バッテリーのターミナル部



③ ばってりえき  
バッテリー液  
この中に入っているものは、  
ばってりえき  
は、バッテリー液です。



④ えんじんいーしーゆー  
エンジンECU  
(エンジン・コントロール・  
ゆにっと  
ユニット)



⑤ あっぱーほーす  
アッパー・ホース



⑥ くーらんとりざーば・  
たんとく (らじえーた・  
りざーば・たんとく)



⑦ くーらんとれいきやくすい  
クーラント(冷却水)  
この中に入っているものは、  
くーらんとれいきやくすい  
クーラント(冷却水)で  
す。



⑧ えあくりーなー・  
ぼくす  
エア・クリーナー・  
ボックス



⑨ いぐにっしょんこいる  
イグニッション・コイル



⑩ えんじん エンジン



⑪ えんじん・おいる エンジン・オイル

この中<sup>なか</sup>に入<sup>はい</sup>っているものは、  
えんじん・おいる エンジン・オイルです。



⑫ すぱーく・ぷらぐ スパーク・プラグ



⑬ ヘッド・カバー



⑭ フィラー・キャップ



⑮ レベル・ゲージ



⑯ ブレーキ・リザーバ・タンク

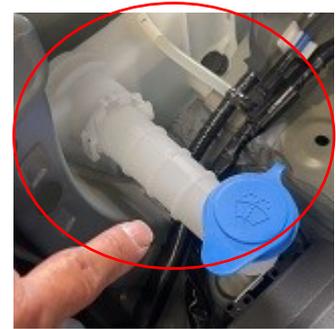


⑰ ブレーキ・フルード

この中<sup>なか</sup>に入<sup>はい</sup>っているものは、  
ぶれーき・ふるード (ブレーキ液) です。



⑱ ウィンド・ウオッシュャ液の  
リザーバ・タンク



⑱ ウィンド・ウォッシュ液

この中に入っているものは、  
ウィンド・ウォッシュ液で  
す。



⑳ エンジン・マウント



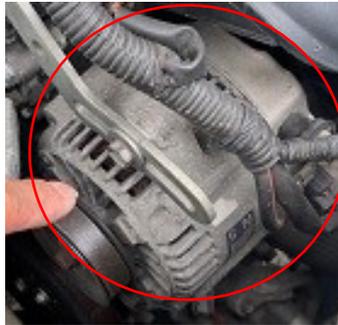
㉑ ファン・ベルト



㉒ パワー・ステアリング・  
ベルト



㉓ オルタネータ  
(オルタネーター)



㉔ インテーク・マニホールド



㉕ 冷却ファン  
(ラジエーター・ファン)



㉖ ラジエーター・キャップ



㉗ ブレーキ・マスター・  
シリンダ



㉘ マスター・バック



あしまわ  
4. 足回り

① あしまわ あしまわ  
足回り、足廻り：  
くるま たいやと  
サスペンションのこと



② たいや：  
ゴムのところ



③ ほいーる きんぞく  
ホイール：金属のところ



③ ほいーる なつと  
ホイール・ナット



④ えあー ばるぶ  
エアール・バルブ



⑤ ぶれーき ていすく  
ブレーキ・ディスク



⑥ ぶれーき ていすく  
ブレーキ・ディスク・  
キャリパー



⑦ ぶれーき ぱっど  
ブレーキ・パッド



⑧ ぶれーき どらむ  
ブレーキ・ドラム



⑨ ぶれーき ほいーる  
ブレーキ・ホイール・  
シリンダ



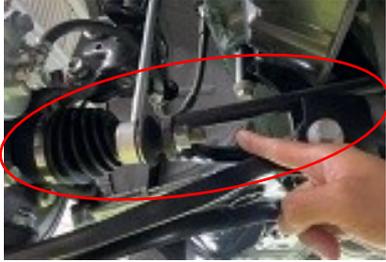
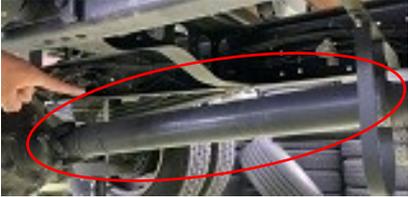
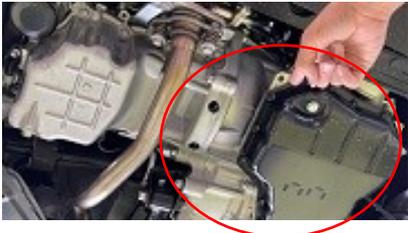
⑩ ぶれーき しゅー  
ブレーキ・シュー

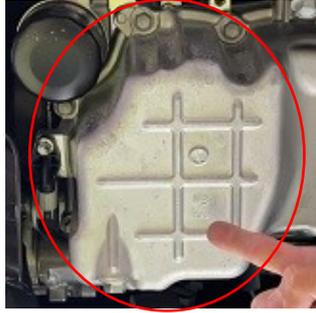
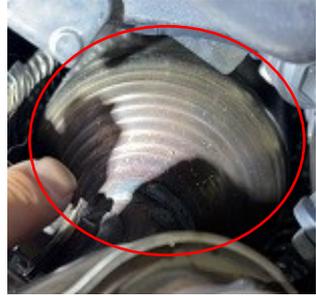
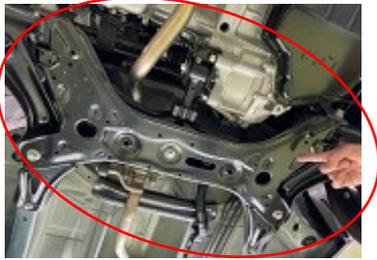
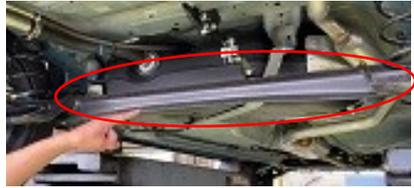


⑪ くうきあつ  
空気圧：  
えあげーじではかることが  
できるもの



## 5. 下回りしたまわ

<p>① <small>したまわ</small> 下回り:  <small>じゃっき</small> ジャッキで上げた車  <small>くるま</small> の下からみえる部品</p> 	<p>② <small>どらいぶ</small> ドライブ・シャフト</p> 	<p>③ <small>ぷろぺら</small> プロペラ・シャフト</p> 
<p>④ <small>なっくる</small> ナックル</p> 	<p>⑤ <small>ぶれいき</small> ブレーキ・ホース</p> 	<p>⑥ <small>とらんすみっしょん</small> トランスミッション</p> 
<p>⑦ <small>ていふあれんしゃる</small> デイファレンシャル  <small>てふ</small> (デフ)</p> 	<p>⑧ <small>ろあ</small> ロー・アーム</p> 	<p>⑨ <small>おいる</small> オイル・フィルター  <small>おいる</small> (オイル・エレメント)</p> 

<p>⑩ えあこん・ こんぷれっさー コンプレッサー</p> 	<p>⑪ ろあほーす ロア・ホース</p> 	<p>⑫ おいるばん オイルパン</p> 
<p>⑬ どれーんぼると ドレインボルト (ドレインプラグ)</p> 	<p>⑭ おつーせんさー O2センサー</p> 	<p>⑮ しょくばい 触媒</p> 
<p>⑯ さぶふれーむ サブ・フレーム</p> 	<p>⑰ たいろっど タイロッド</p> 	<p>⑱ ほーしんぐ ホーシング</p> 
<p>⑲ こいるすぶりんぐ コイル・スプリング</p> 	<p>⑳ ぶれーきばいぶ ブレーキ・パイプ</p> 	<p>㉑ しょくくあぶそーばー ショック・アブソーバー</p> 

⑫ エキゾースト・パイプ



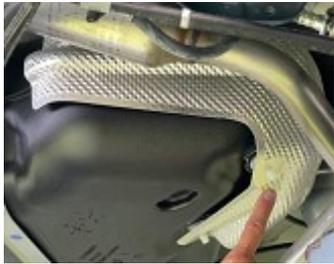
⑬ マフラー (マフラ)



⑭ フューエル・タンク



⑮ 遮熱板



## 6. 車種

車の種類をおぼえよう！

① セダン



エンジンルームと車室、トランクルームの3つからなる。

3ボックスカー。

4ドア。

② ステーションワゴン



2ボックスカー。後ろのにもつをおくところと、こうぶざせきが繋がっていて、ひろい。5人のりが多く、車の高さは、SUVやミニバンより低い。

③ ワンボックス



エンジンルームが車室の下に収められていることによって、ひとつの箱のようになり、つながったスペースがある車。

④ バス



⑤ トラック



⑥ 軽トラ (軽トラック)



⑦ パトカー (けいさつのくるま)



## 7. そのほか

そのほかのことばを、おぼえよう！

① 車検：

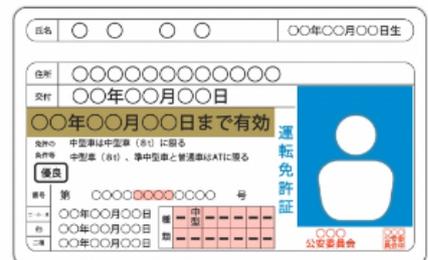
法律に 国が 車を 点検する 制度。

日本では、車が保安基準をみたしていることを確認するために 検査をおこないます。



② 免許証：

車を運転するために、ひつような許可証



③ 定期点検：

日本では、車が故障したら修理するのではなく、定期的に車を点検し、故障する前に悪くなる部品を事前に交換します。この考えかたを[予防保全]といいます。

点検の結果は、定期点検整備記録簿に書きます。

定期点検整備記録簿は、車の種類により、1年点検、2年点検、3ヶ月点検、6ヶ月点検、12ヶ月点検の記録簿があります。

分解整備記録簿 (2年定期点検用整備記録簿)

エンジン	エアークリーナ	冷却装置	エグゾースト・パイプ、マフラ	その他
<input type="checkbox"/> エンジンオイル <input type="checkbox"/> エンジンフィルター <input type="checkbox"/> エンジンベルト <input type="checkbox"/> エンジン冷却水 <input type="checkbox"/> エンジンファンベルト	<input type="checkbox"/> エアークリーナ <input type="checkbox"/> エアークリーナエレメント <input type="checkbox"/> エアークリーナエレメントの状態	<input type="checkbox"/> ファンベルト <input type="checkbox"/> ファンベルトの緩み、損傷 <input type="checkbox"/> ファンベルトの交換	<input type="checkbox"/> エグゾースト・パイプ <input type="checkbox"/> エグゾースト・パイプの緩み、損傷、腐食 <input type="checkbox"/> エグゾースト・パイプの交換	<input type="checkbox"/> ブレーキ <input type="checkbox"/> ブレーキパッド <input type="checkbox"/> ブレーキディスク <input type="checkbox"/> ブレーキ油 <input type="checkbox"/> ブレーキマスターシリンダー <input type="checkbox"/> ブレーキボoster

↑ 定期点検整備記録簿

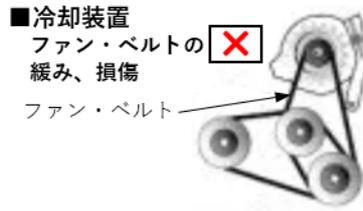
点検結果の書き方

④ A = 調整した

足廻り点検

<input checked="" type="checkbox"/> かじ取り車輪 <input type="checkbox"/> ホイール・アライメント	<input checked="" type="checkbox"/> ホイール <input type="checkbox"/> ☆タイヤの空気圧
--	---

⑤ X = 部品を交換した



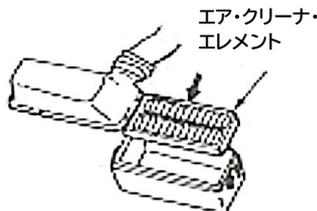
⑥ L = 給油 (オイルや、液をたした)

日常点検 (依頼の有・無)

ブレーキ液の量	L
バッテリー液の量	L

⑦ C = 清掃した

■エンジン  
☆エア・クリーナ・エレメントの状態 (汚れ、つまり、損傷)

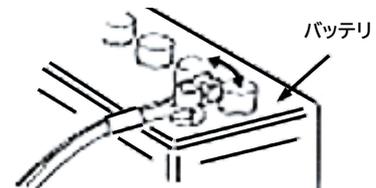


⑧ Δ = 修理した

■エグゾースト・パイプ、マフラ  
☆取付けの緩み、損傷、腐食 Δ  
☆遮熱板の取付けの緩み、損傷、腐食 L

⑨ T = 締付けた

■バッテリー、電気配線  
ターミナル部の緩み、腐食による接続不良 T



⑩ <sup>ちえつく いじょう だいじょうぶ</sup> レ = 異常なし、大丈夫

### ■点火装置

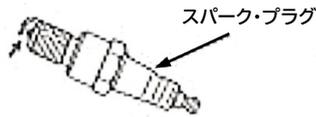
☆スパーク・プラグの状態



点火時期



ディストリビュータの  
キャップの状態



⑪ <sup>しじしよ さぎょう か</sup> 指示書：作業のないようが書いてある

車検		車検セット(費用)		作業指示書		Page	
指示No				作成日: 年 月 日			
請求先名	請求先電話番号	前記入庫	計々記入庫	清上日	車検	km	km
顧客名	顧客電話番号	走行距離	整備代	車種	km	km	
請求先住所	請求先携帯番号	エンジンオイル交換	(有・無)	車種	km	km	
登録番号	請求先職業	オイルエレメント交換	(有・無)	車種	km	km	
車台番号	請求先電話番号	ミッションオイル交換	(有・無)	車種	km	km	
メーカー	請求先勤務先電話番号	デフォイル交換	(有・無)	車種	km	km	
車名	車両型式	LLC交換	(有・無)	車種	km	km	
走行距離	車名	エンジンオイル交換	(有・無)	車種	km	km	
整備担当	車名	オイルエレメント交換	(有・無)	車種	km	km	
入庫日	排気量	ミッションオイル交換	(有・無)	車種	km	km	
納車日	車検満了日	デフォイル交換	(有・無)	車種	km	km	
		LLC交換	(有・無)	車種	km	km	

取替	調整	緩付	修理	脱着	清掃	給油	取付	分解	点検	測定	担当
新金	塗装	OH	補充	充電	溶接	研磨	取外	加工	補給	外注	GC
作業	部品	記号	数量	単価	点数	技術料	担当者				
基本点検技術料金						23,000					
洗浄料金(エンジンルーム&シャ下廻の洗浄)						4,000					
保安確認検査料金						4,500					
【車検整備交換部品】											
エンジンオイル取替			4.0	800							
ブレーキ油取替			2.0	1,000							

⑫ <sup>ちようれい</sup> 朝礼



⑬ <sup>らじお たいそう あさ しごと</sup> ラジオ体操：朝、仕事が

<sup>はじ まえ</sup> 始まる前に、けがをしな  
<sup>いよう、みんなで たいそう</sup> いよう、みんなで体操を  
<sup>することが多いのです。</sup> することが多いです。



<sup>ぴあの きよくにあわせた たいそう</sup> ピアノのきよくにあわせた体操で、そのきよくが、むかし  
<sup>から ラジオで ほうそう されていました。</sup> からラジオで放送されていました。  
<sup>がっこうでも ラじおたいそう</sup> 学校でもラジオ体操をし  
<sup>ます。だから、日本人なら だれでも しています。</sup> ます。だから、日本人ならだれでもしています。

## ちょっとひとやすみ コラム3

### シートベルト

<sup>にほん</sup> 日本では、<sup>うんてんせき</sup> 運転席、<sup>じよしゆせき</sup> 助手席、<sup>こうぶざせき</sup> 後部座席、<sup>ひと</sup> すべての人が  
<sup>シートベルトを</sup> シートベルトをしなければいけません。<sup>シートベルトを</sup> シートベルトをしな  
<sup>で 車を</sup> 車を走らせてはいけません。<sup>ルールです。</sup> ルールです。



おいしゃさんから <sup>シートベルトを</sup> シートベルトをしなようにいわれている人 <sup>ひと</sup>  
や、<sup>あか</sup> 赤ちゃんがおなかに <sup>ひと</sup> いる人は <sup>しなくて</sup> しなくてもだいじょうぶです。

しかし、<sup>きほんは、</sup> きほんは、<sup>ぜんいん</sup> ぜんいん <sup>シートベルトを</sup> シートベルトをします。

## ちょっと ひとやすみ こらむ コラム4

### チャイルドシート？ ジュニアシート？ ベビーシート？

日本では、赤ちゃんや、子どもの安全をまもるシートをするのが、ルールです。これを使わないと、交通違反になります。



←これは、ベビーシートです。

0歳から1歳までの身長70cm以下ぐらい、  
体重10kg以下ぐらいの、おもに首が座っていない赤ちゃん  
のようなシートです。



←これは、チャイルドシートです。

1歳から4歳ごろまでの  
身長100cm以下、体重9~18kgの子供もようです。



←これは、ジュニアシートです。

体重15~36kgの、  
4歳から10歳ごろまでの子供もようです。

こうした特べつなシートをつけて、子どものいのちをまもります。

ひょうしょうじょう  
表彰状

どの  
殿

あなたは、<sup>だい</sup>第<sup>い</sup>一<sup>しょう</sup>章 <sup>くるま</sup>車の <sup>なまえ</sup>名前の  
<sup>にほんご</sup>日本語を <sup>ますたー</sup>マスターしたことを <sup>にんてい</sup>認定  
し、その <sup>どりよく</sup>努力を <sup>ひょうしょう</sup>表彰します。

ねん がつ にち  
年 月 日

<sup>かいしゃめい</sup>  
会社名：

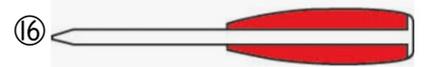
<sup>しどうしゃ</sup> <sup>こめんと</sup>  
指導者よりコメント：

だいにしょう じどうしゃ せいび つか どうぐ こうぐ けんさ そうち  
**第2章 自動車整備に使う道具（工具・検査装置）**

こうぐ  
**1. 工具**

きほん さぎょう つか こうぐ  
 基本の作業に使う工具をおぼえよう！

<p>① すばな</p> 	<p>② もんきー、もんきーレンチ                      (正式にはモンキ・                      レンチ)</p> 	<p>③ めがね、眼鏡レンチ (正式                      にはオフセット・レンチ)</p> 
<p>④ スピンナ、ヒンジハンドル                      (正式にはスピンナ・                      ハンドル)</p> 	<p>⑤ ソケット、ソケットレンチ</p> 	<p>⑥ デーブ、デーブ・                      ソケット</p> 
<p>⑦ ラチェット (ラチェット・                      ハンドル)</p> 	<p>⑧ Tレン、T型                      スライドハンドル                      (Tレンチ、Tレン)</p> 	<p>⑨ インパクト                      (正式にはエア・                      インパクト・レンチ)</p> 

<p>⑩ <small>でんぱく せいしき でんどう</small> 電パク (正式には電動 インパクト・レンチ)</p> 	<p>⑪ <small>ろっかくれんち</small> 六角レンチ <small>ろっかくぼうすばな せいしき</small> 六角棒スパナ (正式には へきさごん・レンチ)</p> 	<p>⑫ <small>ばいれん</small> パイレン (パイプレンチ)</p> 
<p>⑬ <small>ぶらす どうらいば</small> プラス・ドライバ</p> 	<p>⑭ <small>まいなす どうらいば</small> マイナス・ドライバ</p> 	<p>⑮ <small>ふつうがた どうらいば</small> 普通型ドライバ： <small>じく えのちゆう はい</small> 軸が柄の中まで入って いるドライバ。たたいて、 <small>つか</small> 使えません。</p>   
<p>⑯ <small>かんつうがた どうらいば じく え</small> 貫通型ドライバ：軸が柄の <small>なか とお</small> 中を通っているドライバ。 <small>つよ</small> より強い。たたいて、使え ます。</p>   	<p>⑰ <small>すたっぴ どうらいば</small> スタツビドライバ (スタツビ)：<small>え みじか</small> 柄が短い ドライバ。せまいところで <small>つか</small> 使えます。</p> 	<p>⑱ <small>しょくく どうらいば つよし</small> ショックドライバ：強く締 められたねじなどをたた きながらゆるめるときに <small>つか</small> 使います。</p> 

<p>⑱ <small>はんま かたてはんま</small> ハンマ (片手ハンマ)</p> 	<p>⑳ <small>きはんま もくはん</small> 木ハンマ (モクハン)</p> 	<p>㉑ <small>ごむはんま ごむはん</small> ゴムハンマ (ゴムハン)</p> 
<p>㉒ <small>どうはんま どうはん</small> 銅ハンマ (ドウハン)</p> 	<p>㉓ <small>ぶらすちっくはんま ぶらはん</small> プラスチック・ハンマ (プラハン)</p> 	<p>㉔ <small>てすとはんま てんけんはんま</small> テスト・ハンマ (点検ハンマ) : ぼるとなっと ボルト・ナットのゆるみを たしかめます。</p> 
<p>㉕ <small>ぶらいや</small> プライヤ</p> 	<p>㉖ <small>コンビネーション ぶらいや</small> コンビネーション・ プライヤ : してんあな 支点の穴をかえること によって、くちひらき 口の開きを大き くと、ちいふた 小さくと2つにか えることができます。</p> 	<p>㉗ <small>ペンチ かっていんぐ ぶらいや</small> ペンチ (カッティング・ プライヤ) : どうせんてっせんき 銅線や鉄線を切る つか ときに 使います。</p> 

⑳ ラジペン、ラジオ・  
ペンチ：  
口の先が<sup>くち</sup>とても<sup>さき</sup>細く、口  
の側面に<sup>ほそ</sup>刃が<sup>くち</sup>あります。  
せまい<sup>そくめん</sup>ところで<sup>は</sup>使いま  
す。



㉑ ニッパ：  
刃が<sup>は</sup>ななめで、刃の<sup>さき</sup>先が  
とがっています。細い  
針金を<sup>はりがね</sup>切るときや、電線  
の膜を<sup>まく</sup>おくと<sup>つか</sup>きに使いま  
す。



㉒ スナップ・リング・  
プライヤ



㉓ ウォーターポンプ・  
プライヤ



㉔ スライド・ハンマ



㉕ たがね



㉖ プレス、油圧プレス：  
ベアリング、ブッシュな  
どをつけたり、とったり  
するときに<sup>つか</sup>使います。



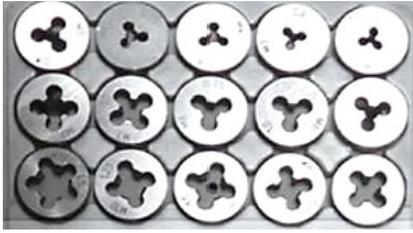
㉗ バイス (万力)



<p>③⑥ やすり： いろいろなかたちがあります。</p> <p>ひら <small>はんまる</small> 平、半丸やすり、丸やすり、 かく <small>さんかく</small> 角やすり、三角やすり</p>		<p>平 (ひら) やすり </p> <p>半丸 (はんまる) やすり </p> <p>丸 (まる) やすり </p> <p>角 (かく) やすり </p> <p>三角 (さんかく) やすり </p>
<p>③⑦ ゆみ 弓のこ</p> 	<p>③⑧ リーマ： ドリルであけた <small>あな</small> を <small>しあ</small> げるときに <small>つか</small> います。 <small>ないめん</small> <small>しあ</small> 内面仕上げで <small>つか</small> います。</p> 	<p>③⑨ ベンチ・グラインダ</p> 
<p>④① ドリル： <small>でんき</small> <small>どりる</small> 電気ドリルや、<small>たくじょう</small> 卓上 <small>ぼーるばん</small> ボール盤にとりつけ、 <small>きんぞく</small> <small>あな</small> 金属に穴をあけます。</p> 	<p>④① たっぷ： めねじをたてる <small>つか</small> ときに <small>つか</small> います。</p> 	<p>④② たっぷ・レンチ： たっぷを <small>つか</small> まわす <small>つか</small> ときに <small>つか</small> います。</p> 

④ <sup>だいす</sup> **ダイス：**

おねじをたてる<sup>つか</sup>ときに使  
います。



2. <sup>はか とうぐ</sup> **測る道具**

① <sup>すけーる</sup> **スケール（ものさし）**



② <sup>のぎす</sup> **ノギス（デジタル型と  
ダイヤル型）**



デジタル型



ダイヤル型

③ <sup>まいくろめーた</sup> **マイクロメータ：**  
ピストンの <sup>がいけい</sup> 外径などを <sup>はか</sup>はか  
るときに <sup>つか</sup>使います。



④ <sup>だいやるげーじ</sup> **ダイヤル・ゲージ：**  
<sup>ふらいホイール</sup> フライホイールの <sup>めんゆ</sup> 面揺れ、  
<sup>シャフト</sup> シャフトの <sup>ふる</sup> 振れを <sup>はか</sup>はかるときに  
<sup>つか</sup>使います。<sup>クランクシャフト</sup> クランクシャフトの <sup>ま</sup>曲  
がりをはかるときにも <sup>つか</sup>使います。



⑤ <sup>しっくすねすげーじ</sup> **シックスネス・ゲージ：**  
ものものの <sup>あいだ</sup> 間（すき  
ま）をはかるときに <sup>つか</sup>使  
います。  
<sup>バルブ・クリアランス</sup> バルブ・クリアランスの  
<sup>そくてい</sup> 測定で <sup>つか</sup>使  
います。



### 3. エンジンの点検に使う道具

① コンプレッション・

ゲージ:

エンジンの圧縮圧力を  
はかるときに使います。



② サーキット・テスト:

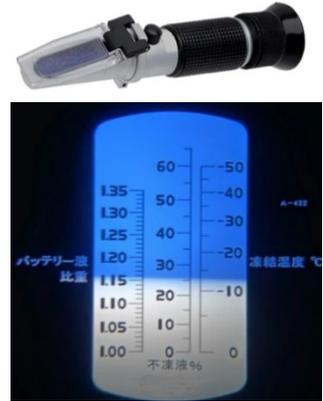
電流や、電圧、抵抗をはか  
るときに使います。



③ バッテリー・クーラント・

テスト:

バッテリー液や、エンジンの  
クーラント（冷却水）の比重  
や濃度、凍結温度をはかりま  
す。



⑤ バッテリー・テスト:

バッテリーの電圧や劣化を  
はかります。



⑥ CO・HCテスト、

測定器: 排気ガスのなかの  
一酸化炭素 (CO) や、  
炭化水素 (HC) をはかる  
ときに、使います。



⑦ オパシ・メータ:

排気ガスのなかの PM  
(Particulate matter) とい  
う粒子状物質をはかり、  
空気の汚染度をはかりま  
す。ディーゼル車のみ。



⑧ スキャンツール:

OBD テスタ (On Board Diagnostics Tester)

車の故障を診断します。



#### 4. タイヤの点検に使う道具

① エア・ゲージ



② テプス・ゲージ



#### 5. バッテリーの充電に使う道具

① バッテリー充電器



#### 6. 清掃、洗浄のときに使う道具

① エア・ガン



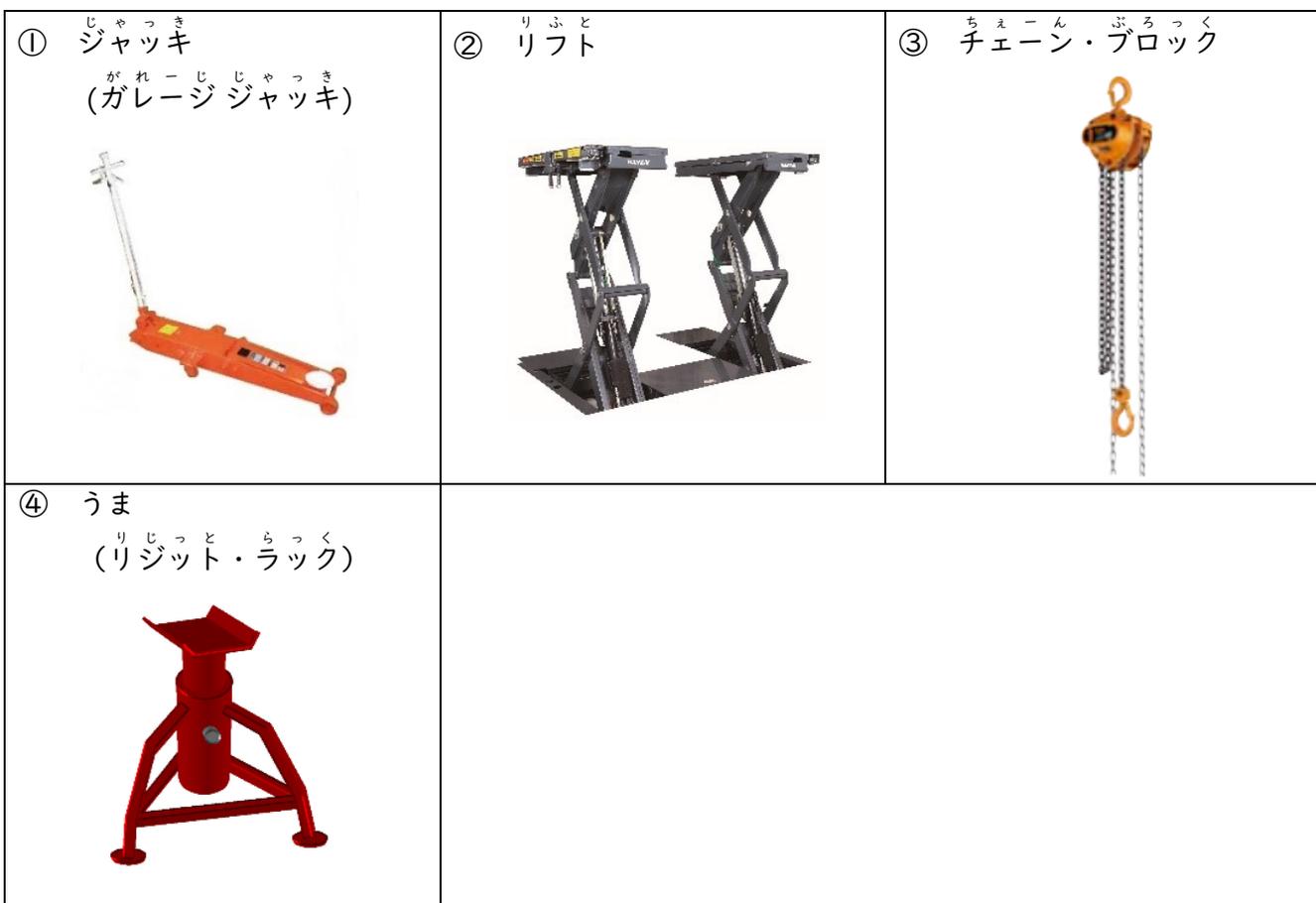
② 洗車機、洗浄機



7. 給油するときに使う道具



8. 持ち上げるときに使う道具



## 9. そのほかの整備に使う点検用機械工具

### ・冷却システムの点検に使う工具



### ・車の検査に使う機械

<p>① ブレーキ・スピード ふくごうき 複合機：</p> <p>ブレーキ・テストとスピード メーター・テストがいっしょ になり、検査できるもの。</p>	<p>② サイドスリップ・ ブレーキ・スピード複合試験 機：</p> <p>サイドスリップ、ブレーキ、 スピード・メーターの3つがい っしょになり、検査できるも の。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ブレーキ・テスト： ブレーキのききかたをは かるときに使います。</li> <li>● スピードメーター・ テスト：スピード メーターの指示誤差をは かるときに使います。</li> <li>● サイドスリップ・ テスト：タイヤの横滑り の量をはかるときに使 います。</li> </ul>
---	---	---

③ おんりょうけい そうおんけい  
くるま ほーん  
車のホーン  
(クラクション、警音器)  
おんりょう そうおんりょう  
の音量や騒音量をはか  
るときに使います。



④ ヘッドライト・テスト  
ヘッドランプの光度と、  
しゅこうじく しょうしゃほうこう  
主光軸の照射方向をはかる  
ときに使います。



・その他、整備工場でよく使う器具

① ほいーる ばらんさ  
ホイールのアンバランス  
をはかるとき、調整す  
るときに使います。



② タイヤ・チェンジャ  
ホイールへタイヤを付け  
るとき、外すときに使  
います。



③ ガス、ガス溶接器  
アセチレン・ガスで金属を  
溶接する、切る、加工する  
ときに使います。



④ あーく、あーくようせつき  
アークによる金属の溶接  
などに使います。



⑤ はんじどう、ふかっせい がす てんき ようせつき  
炭酸ガスなどの不活性ガスを  
使  
い、あーくによる金属の溶接など  
に使います。



## ちょっとひとやすみ コラム5

### ナンバープレートの色（白、緑、黄色、黒）

ナンバープレートには、白、緑、黄色、黒があります。



緑色で、白い文字のナンバープレートは、会社などが持っている車や、事業やビジネスで使う車用です



白で、緑の文字のナンバープレートは、会社ではなく、個人で持っている車についています。



黄色で、黒い文字は、軽自動車についています。個人が持っている、排気量やサイズが小さい自動車です。



黒い色で、黄色の文字のナンバープレートは、会社などが持っている、事業やビジネスに使う、軽自動車についています。

## ちょっとひとやすみ コラム6

### 燃料の種類

ガソリン・スタンドへ行って、燃料を買ったことはありますか？

いろいろな種類があります。



赤色は、レギュラーとって、レギュラー・ガソリンです。

黄色は、ハイオクとって、High オクタン価ガソリンです。

緑色は、軽油で、ディーゼル車の燃料です。

日本では、ガソリン車は、レギュラーかハイオクかを入れます。車のエンジンの種類によって決まっています。

ディーゼル車に軽油を入れます。軽自動車に、軽油をいれてはいけません。車が壊れます！

ひょうしょうじょう  
表彰状

どの  
殿

あなたは、だいにしょう こうぐ けんさ そうち第2章 工具・検査装置の  
にほんご ますたー にんてい日本語をマスターしたことを認定し、  
どりよく ひょうしょうその努力を表彰します。

ねん がつ にち  
年 月 日

かいしゃめい  
会社名：

しどうしゃ こめんと  
指導者よりコメント：

だいさんしょう じどうしゃ せいび つか どうし  
**第3章 自動車整備で使う動詞**

びてお どうが  
 ビデオ 動画 もあります。右の Q R コード  
 からみて、おぼえよう！



<https://www.youtube.com/watch?v=XWDoWBCF1kM>

あんぜん えいせい せいそう つか どうし  
**1. 安全衛生、清掃で使う動詞**

どうし 動詞	れいぶん 例文	ちがう いいかた
① 気を付ける。	(重たい部品や大型車のタイヤをもちあげるとき、リフトをあげるとき)、気を付けて。	きいつけや。きいつけや。(大阪、京都など関西から西の地域など)
② 戻す。	ジャッキ、もどしといて。	かた片す。「かたしておいて。」 なお直す。「なおしておいて。」
③ 磨く。	ボディ、みがいて。	
④ 片づける。	バンパーを、片づけて	かた片す。もど戻す。なお直す。
⑤ 掃除する。	車内を掃除して(しゃないせいそうして)	さらう「さらって」「さらっておいて」
⑥ ふく。(拭く)	床をふいて。(拭いといて)	(ほうきで) 掃く。 「はいて。」「はいといて。」 さらう。「さらって。」「さらっておいて。」
⑦ 洗う。洗車する。	手を洗って。車洗って。洗車して。	
⑧ きれいにする。	フロアマットをきれいにして。	

えんじん るーむ てんけん つか どうし  
**2. エンジンルーム点検で使う動詞**

どうし 動詞	れいぶん 例文	ちがう いいかた
① かえる。 か替える。	「ワイパー かわえようか」「オイルかわえようか」「エレメントもかわえて:(かわえといて)」	と取り替える、こうかん交換する。ふるいものをすてて、あたらしいものとかえること。
② すてる。 す捨てる。	ごみ、すてといて。(す捨てといて。)	「オイル、ほかして。」(ほかしきょうと大阪、ひろしまわかやまて→京都や大阪、広島、和歌山など近畿地方、かなざわとやま金沢や富山など) 「ほかって。(ぎふあいち岐阜、愛知、

		とやま いしかわ ながの 富山、石川、長野)」 「なげといて。」(ほっかいどう とうほく 北海道、東北 ちほう ぐんま ふくい 地方、群馬、福井など)
③ さます。 冷ます。	えんじん さまして。(さ 冷ましてとい て。)	ひやす。「ひやして。」
④ 張る。	べるとは ベルトを張って。 えんじん はつでんき べるとは エンジンの発電機のベルト張って。	ひっぱる。「ひっぱって。」
⑤ オンにして。オン して。	I G (いぐにっしょん) オンして。	
⑥ ⇔ オフにして。	I G (いぐにっしょん) オフして。	
⑦ (エンジン) をか ける。	えんじん エンジンをかけて。	
⑧ 調整する。	くうきあつ ちょうせつ 空気圧を調節して。	あわせる。「あわせて」
⑨ あける。	ぼんねっと ボンネットをあけて。	
⑩ ⇔ しめる。	ぼんねっと ボンネットをしめて。	
⑪ とめる。	えんじん エンジンをとめて。	
⑫ とる。	らちえっと ラチェットをとって。	
⑬ とりだす。	えあこん ふいるたー エアコン・フィルターをとりだして	はずす。とりはずす。
⑭ つなぐ。	えあ ほーす エア・ホースをつないで。	はめる。
⑮ はずす。とりはず す。	えあ クリーナー エア・クリーナーをはずして。 ばってりー バッテリー とりはずして。	
⑯ 点検する。 みる。	えんじん るーむ てんけん エンジンルームを、点検して。 えんじん るーむ エンジンルーム、みて。	

### 3. 足まわり点検で使う動詞

動詞	例文	ちがういいかた
① 入れ替える。	たいや (の まえ うしろ) を 入れか 替えて。  (いまある、前のタイヤと後ろの タイヤをいれかえること)	ローテーションして。
② はずす。	たいやを はずして (ブレーキはずし て)	とる、ばらす。(タイヤと ホイールに分ける、分解するの いみ)

③ つける。(とりつける、組む、組みつける)	タイヤ、つけて。 ブレーキ、ドラムを組んどいて。	はめる。(タイヤをホイールに組み付ける)
④ 分解する。(ばらす)	ドラムブレーキを分解して。 (エンジン・トランスミッションを分解して)	ばらす。 あける。
⑤ ゆるめる。	ナットをゆるめて。 ボルト緩めて。	
⑥ ⇔しめる。	ナットをしめて。 ドレーン、締めといて。 キャップしめといて。	
⑦ 動かす。	オイル・ドレーナーを、動かして。 (移動させる)	どかす。(関西から西の地域で) ころがす。(前後に移動させる)
⑧ もちあげる。	タイヤをもちあげて	あげる。
⑨ 削る。	ブレーキシューを削って (ききーっという、おとがするとき)	

#### 4. 下まわり点検で使う動詞

動詞	例文	ちがういいかた
① もつ。	マフラーをもって。	ささえる。
② 上げる。	リフトをあげて。 ジャッキ、あげて。	
③ ⇔おろす。	リフトを、おろして。 ジャッキをおろして。	さげる。
④ 入れる	エンジン・オイルを入れて。	
⑤ ⇔抜く。	エンジン・オイルを抜いて。	おいるだす。 (オイルを)出す。 「だして。」
⑥ はずす。	コネクターをはずして。	

## 5. そのほか

どうし 動詞	れいぶん 例文	ちがう いいかた
① 押す。	くるま お 車を押して。	
② 回す。	はんどるを まわ ハンドルを回して。	はんどるを) きる。
③ ロックする	かぎ/どあ ろっくを) ろっく して。	ろっく、どあ ろっく) かけ て。
④ ⇔解除する。	どあ・) ろっくを かいじょ して。	ろっく) はずして。
⑤ さわる。	あっぱーほーすを さわって。 (エンジンの 温まりを確認するた め)	
⑥ あわせる。	「位置をあわせて」 たとえば、タイヤを取り付ける とき に、ボルトとホイールの 穴の 位置 をそろえること。	いち (位置を) そろえる。
⑦ 測る。	でぶす・げーじで タイヤの 溝を 測っ て。	みて。ちえっく して。
⑧ 固定する。	ばってりーを 固定して。	
⑨ おく。	ばんぱー、ゆかにおかないで。	
⑩ 急ぐ。急ぎ。	この 作業、急ぎだから、急いで。	
⑪ のる。	くるま の 乗って (一人だけ、車に のっ て、荷重をかけた上で、点検がある ため)	
⑫ ふむ。	ぶれーき ふんで。(ぶれーき・ ふるーどフルード)	
⑬ 確認する。	かくにん 確認して。 ぶれーき・らんぷ、かくにん 確認して。	ちえっく して。 みて。 らいと みて。エンジン ルームみ て。 みといて。 へっどらいとみて (ロービーム、 はいびーむ ういんかーなど、球 切れを ちえっく)
⑭ 書く。	ぶれーき・しゅーの ざんりょうを、しじしよ に書いて。	

ちょっとひとやすみ コラム7

このマークは、なにかな？



←これはなに？

これは、<sup>しょしんしゃまーく</sup>初心者マークです。<sup>わかばまーく</sup>若葉マークともいいます。

<sup>めんきよ</sup>免許をとった<sup>あと</sup>後、<sup>いちねんかん</sup>1年間、<sup>くるま</sup>車の<sup>まえ</sup>前と<sup>うしろ</sup>後ろにはります。

<sup>にほん</sup>日本では、<sup>るーる</sup>ルールです。つけないと<sup>だめ</sup>ダメです。



←これはなに？

これは、<sup>こうれいしゃまーく</sup>高齢者マークです。

<sup>ななじゅっさいいじょう</sup>70歳以上の<sup>こうれいしゃ</sup>高齢者（<sup>しにあ</sup>シニア・<sup>どらいばー</sup>ドライバー）が<sup>うんてん</sup>運転するとき、  
つけるように<sup>すすめ</sup>すすめられている<sup>まーく</sup>マークです。

つけなくても<sup>ばつ</sup>罰はありません。

ちょっとひとやすみ コラム8

これは、なに？



<sup>よ</sup>四つ葉の<sup>くろーばー</sup>クローバーの<sup>まーく</sup>マークは、<sup>からだ</sup>体に<sup>しょうがい</sup>しょうがいがある<sup>ひと</sup>人の<sup>とく</sup>特べつな<sup>くるま</sup>車。たとえば、<sup>しゅどうしき</sup>手動式、<sup>ひだりあくせる</sup>左アクセルといった、<sup>めんきよじょうけん</sup>免許条件が<sup>つ</sup>付いた<sup>どらいばー</sup>ドライバーが<sup>うんてん</sup>運転していることを、しめしています。



ちょうちょの<sup>まーく</sup>マークは、「<sup>みみ</sup>耳が<sup>きこえない</sup>聞こえない<sup>ひと</sup>人が、<sup>うんてん</sup>運転している」ことを、しめしています。



<sup>くるま</sup>車いすの<sup>まーく</sup>マークは、<sup>あし</sup>足や<sup>からだ</sup>体などの<sup>ふじゆう</sup>不自由な<sup>ひと</sup>人がのっていることを、しめしています。

ひょうしょうじょう  
表彰状

どの  
殿

あなたは、<sup>だいさんしょう</sup>第3章 <sup>じどうしゃせいび</sup>自動車整備で <sup>つか</sup>使  
<sup>どうし</sup>う動詞の <sup>にほんご</sup>日本語を <sup>ますたー</sup>マスターしたこ  
とを <sup>にんてい</sup>認定し、その <sup>どりよく</sup>努力を <sup>ひょうしょう</sup>表彰し  
ます。

ねん がつ にち  
年 月 日

かいしゃめい  
会社名：  
しどうしゃ  
指導者よりコメント：

だいよんしょう じどうしゃ ぶひん  
**第4章 自動車の部品**

ここからは、JAPIA\* のビデオ動画で、部品の名前や場所を学ぼう！

URLやQRコードからみて、おぼえよう！

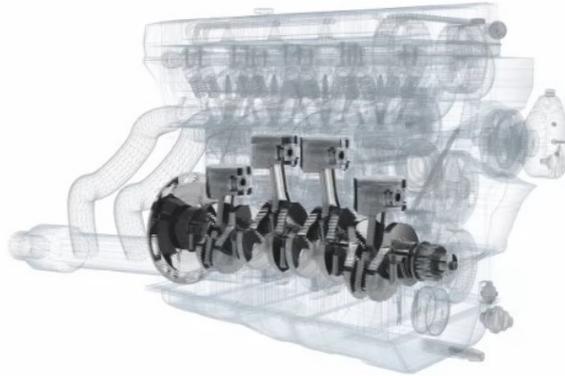
\*JAPIA…Japan Auto Parts Industries Association (日本自動車部品工業会)

第4章の写真は主に、JAPIAのビデオ動画から引用しています。

<p>「動画で学ぶ自動車 基本編」          (日本語版・多言語翻訳字幕付き)</p>	<p>「動画で学ぶ自動車 基本編」          (日本語字幕 るび入り)</p>
 <p><a href="https://www.youtube.com/watch?v=TfmC7BR4IY8">https://www.youtube.com/watch?v=TfmC7BR4IY8</a></p> <p>上のYoutubeリンクをクリックしてみよう。          または、QRコード→</p>  <p>を携帯で読みとって、みてください。          インドネシア、カンボジア、ベトナム、ミャンマーの人は、この動画をみてください。          Youtubeの「設定ボタン (⚙️: Settings)」をクリック。「字幕 (Subtitles/CC)」から、インドネシア語、クメール語、ベトナム語、ミャンマー語、日本語の字幕がえられます。          また、「設定ボタン (⚙️: Settings)」→「字幕 (Subtitles/CC)」→「オプション(Options)とクリックすると、字幕の文字の大きさや、背景の色をかえることができます。</p>	 <p><a href="https://www.youtube.com/watch?v=EmMykOPVZ_8">https://www.youtube.com/watch?v=EmMykOPVZ_8</a></p> <p>左の動画と同じないようですが、日本語の漢字の読み方がわかります。</p> 
<p>「Let's learn by Video - Basics of Automobile -」          (英語版)</p>	
<p>英語で学びたい人は、下のリンクから学ぼう。</p>  <p><a href="https://www.youtube.com/watch?v=TdmQcSwFiUE">https://www.youtube.com/watch?v=TdmQcSwFiUE</a></p> <p>YouTubeへのリンク↑をクリックしてください。          または、QRコード→</p>  <p>を携帯で読みとって、みてください。</p>	

# 1. エンジンまわり

## ① エンジン



## ② 直列型エンジン：

シリンドを<sup>いちれつ</sup>一列にならべたもの。

シリンドの<sup>かず</sup>数は 3、4、6 のもの。



直列3気筒



直列4気筒



資料提供：日産自動車

## ③ V型エンジン：

クランクシャフトを<sup>ちゆうしん</sup>中心

にシリンドを<sup>ぶいがた</sup>V型においたもの。



V型6気筒



V型8気筒



資料提供：日産自動車

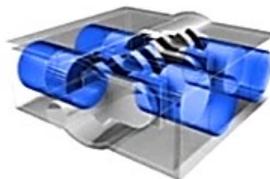
## ④ ボクサーエンジン、

水平対向エンジン：

クランクシャフトを<sup>ちゆうしん</sup>中心に

シリンドを<sup>さゆうすいへい</sup>左右水平におき

あ<sup>お</sup>って置いたもの。

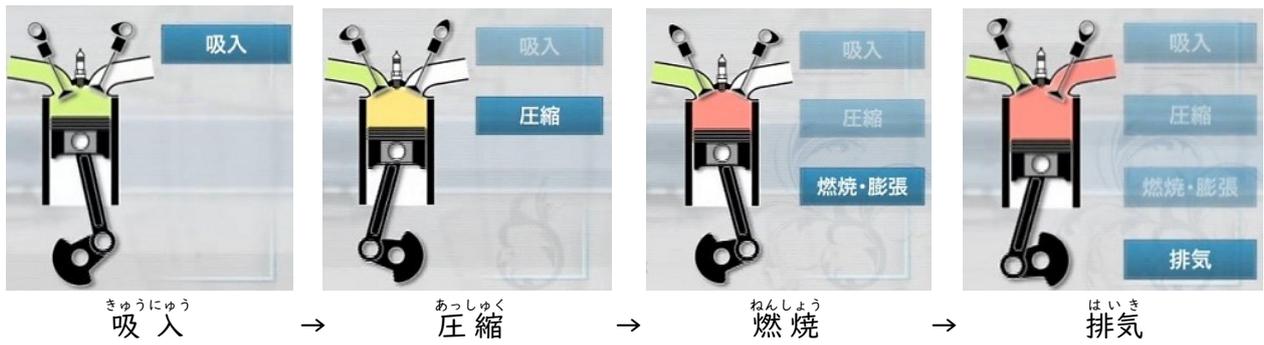


水平対向4気筒



資料提供：富士重工業

⑤ サイクル：  
さいくる

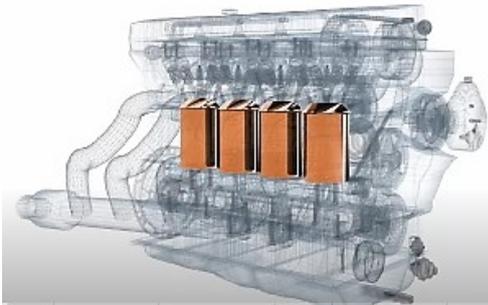


⑥ ディーゼルエンジン：  
ていぜる えんじん

ねんりょう けいゆ じーぜる えんじん  
燃料が軽油。ディーゼルエンジンともいう。



⑦ 燃焼室  
ねんしょうしつ

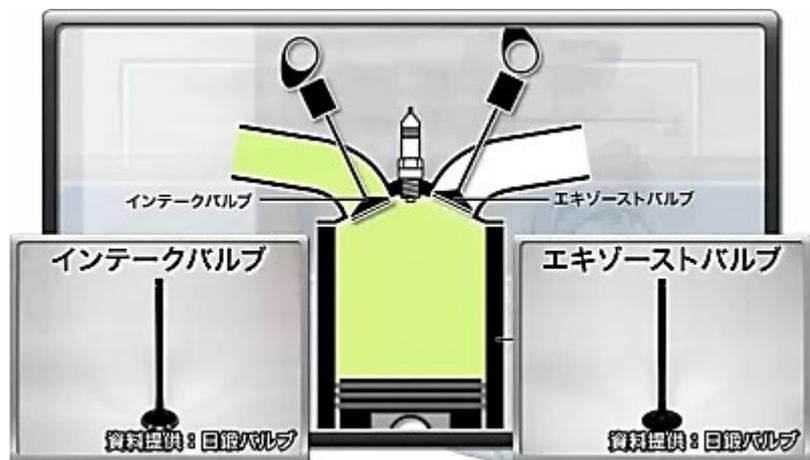


⑧ シリンダー (シリンダ)  
しりんだー しりんだ

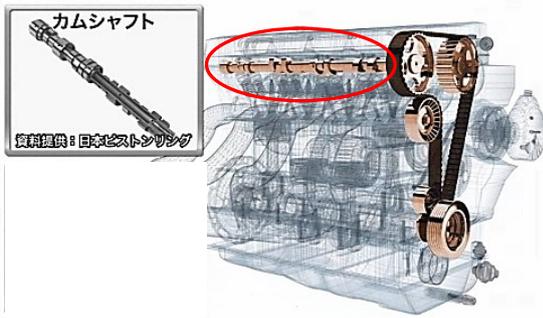


⑨ インテーク・バルブ  
いんてーく ばるぶ

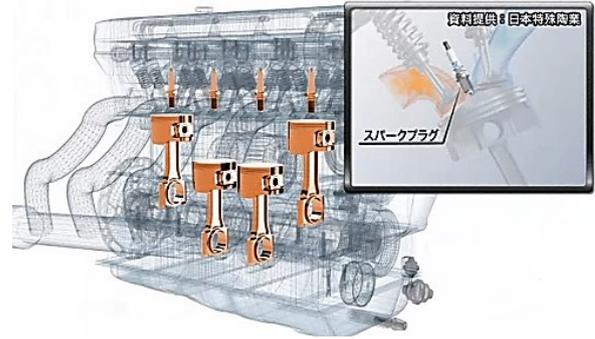
⑩ エキゾースト・バルブ  
えきぞーすと ばるぶ



⑪ かむしゃふと  
カムシャフト

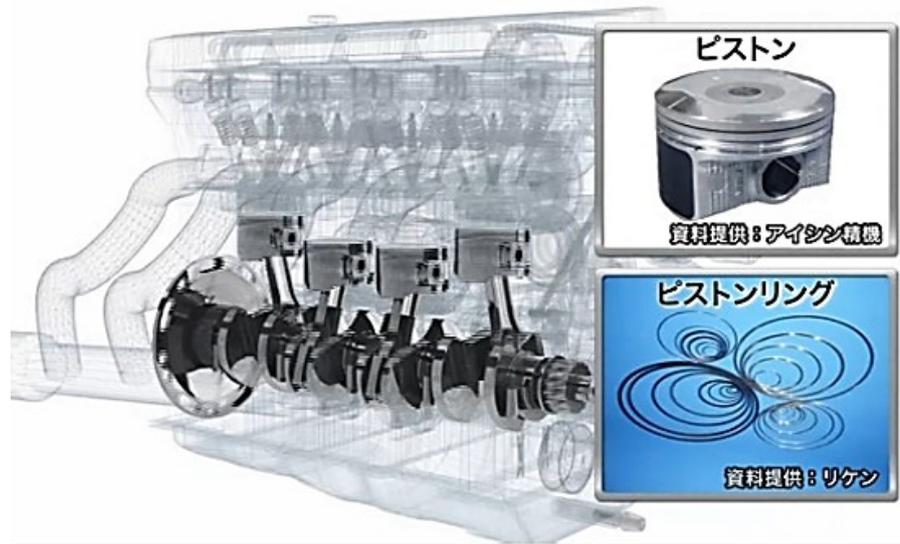


⑫ プラグ (スパークプラグ)  
プラグ (スパークプラグ)



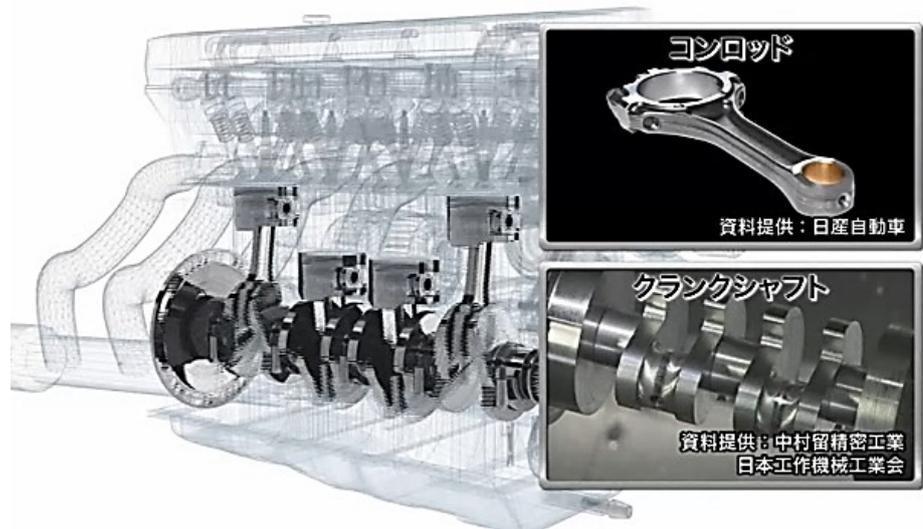
⑬ ピストン  
ピストン

⑭ ピストンリング  
ピストンリング

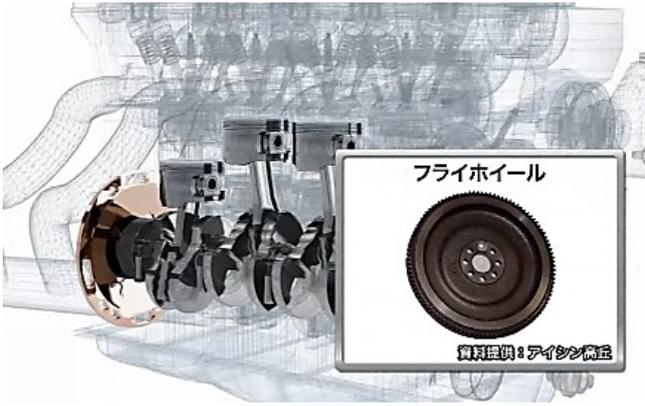


⑮ コンロッド  
コンロッド

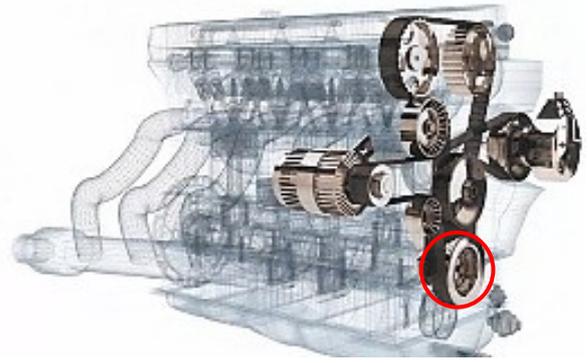
⑯ クランクシャフト  
クランクシャフト



⑰ フライホイール



⑱ クランクプーリー



⑲ シリンダーヘッド



⑳ カムシャフトカバー



㉑ シリンダーヘッド本体



㉒ シリンダーヘッドガスケット



㉓ ピストン



㉔ ピストンリング



⑫<sup>しりんだーぶろっく</sup> シリンダーブロック



2. <sup>ねんりょうそうち</sup> 燃料装置

① <sup>ふゅーえる たんく</sup> フューエルタンク

(<sup>ねんりょう たんく</sup> 燃料タンク)



② <sup>ふゅーえる ぽんぷ</sup> フューエルポンプ

(<sup>ねんりょう ぽんぷ</sup> 燃料ポンプ)



③ <sup>ふゅーえる ふいるたー</sup> フューエルフィルター

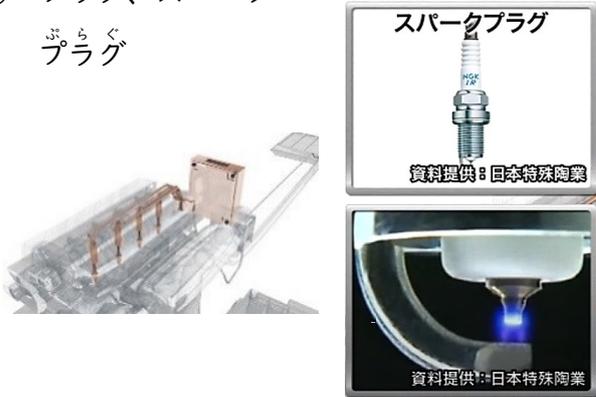
(<sup>ねんりょう ふいるたー</sup> 燃料フィルター)



④ <sup>いんじえくたー</sup> インジェクター



きゅうきそうち はいきそうち  
**3. 吸気装置、排気装置**

<p>① <sup>えれめんと</sup> エレメント、<sup>えあ ふいるたー</sup> エア・フィルター            ( <sup>えあ</sup> エア・<sup>くりーなー</sup> クリーナー・<sup>えれめんと</sup> エレメント )</p> 	<p>② <sup>えあくり</sup> エアクリ            ( <sup>えあ</sup> エア・<sup>くりーなー</sup> クリーナー )</p>  <p>資料提供: トヨタ紡織</p>
<p>③ <sup>えあ ふろーめーたー</sup> エアフローメーター</p>  <p>資料提供: デンソー</p>	<p>④ <sup>すろっとる</sup> スロットル、<sup>すろっとる ぼてい</sup> スロットル ボディ</p>  <p>資料提供: 愛三工業</p>
<p>⑤ <sup>いんまに</sup> インマニ            ( <sup>いんてーく まにほーるど</sup> インテーク マニホールド )</p>  <p>資料提供: 愛三工業</p>	<p>⑥ <sup>ぶらぐ</sup> プラグ、<sup>すぱーく</sup> スパーク            プラグ</p>  <p>資料提供: 日本特殊陶業</p>
<p>⑦ <sup>いぐにっしょん こいる</sup> イグニッション コイル ( <sup>てんかこいる</sup> 点火コイル )</p>  <p>資料提供: ダイヤモンド電機</p>	<p>⑧ <sup>いーしーゆー</sup> ECU ( Electronic Control Unit )</p>  <p>資料提供: デンソー</p>

⑨ えきまに (えきぞーすとまにほーるど)  
エキマニ (エキゾースト マニホールド)



⑩ えきぞーすと・ぱいぷ  
エキゾースト・パイプ



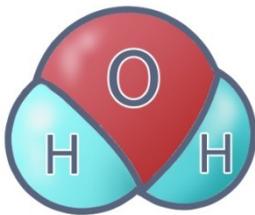
⑪ まふらー  
マフラー



⑫ ちっそ  
窒素 = N



⑬ みず  
水 = H<sub>2</sub>O



⑭ にさんかたんそ  
二酸化炭素 = CO<sub>2</sub>



⑮ いっさんかたんそ  
一酸化炭素 = CO



⑰ たんかすいそ  
炭化水素 = HC

HC

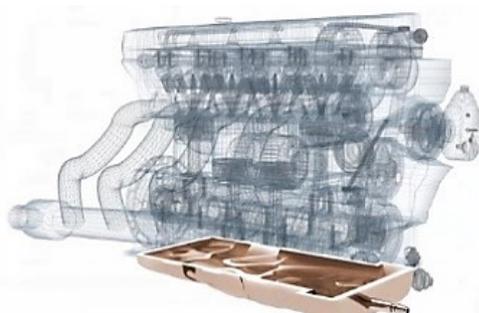
⑱ ちっそ さんかぶつ  
窒素 酸化物 = NO<sub>x</sub>



⑲ しょくばいこんぱーた  
触媒コンバータ



じゅんかつ そうち  
4. 潤滑装置

<p>① おいるぼん オイルパン</p> 	<p>オイルパン</p>  <p>資料提供：アイシン精機</p>
<p>② おいるぼんぶ オイルポンプ</p>  <p>資料提供：アイシン精機</p>	<p>③ おいるふいるたー オイルフィルター (おいるえれめんと オイルエレメント)</p>  <p>資料提供：トヨタ紡織</p>

れいきゃくそうち  
5. 冷却装置

<p>① くーらんと れいきゃくすい クーラント (冷却水)</p> 	<p>② うおーたーぼんぶ ウォーターポンプ</p>  <p>資料提供：日立製作所</p>	<p>③ りざーばーたんく リザーバータンク</p>  <p>資料提供：カルソニックカンセイ</p>
<p>④ らじえーたー ラジエーター</p>  <p>資料提供：カルソニックカンセイ</p>	<p>⑤ れいきゃくふあん 冷却ファン</p>  <p>資料提供：カルソニックカンセイ</p>	<p>⑥ さーもすたっと サーモスタット</p>  <p>資料提供：日本サーモスタット</p>

<sup>にほん</sup>日本では、<sup>ふゆ</sup>冬になると、<sup>ゆき</sup>雪がふる<sup>まち</sup>町があります。

そこで、<sup>じこ</sup>事故をおこさないよう、<sup>ゆき</sup>雪がふる<sup>まえ</sup>前に、<sup>たいや</sup>タイヤをかえます。

これを、<sup>ふゆよう</sup> <sup>たいや</sup>  
冬用タイヤとよびます。



<sup>ふゆよう</sup> <sup>たいや</sup>  
冬用タイヤには、<sup>すたっど</sup> <sup>れす</sup> <sup>たいや</sup>  
スタッドレスタイヤがあります。

<sup>ちえーん</sup>  
チェーンをまくこともあります。



## ちょっとひとやすみ コラム10

### 日本人にとっての車



みなさんの国では、一生のうち、一番高い金額の買い物は、なんですか？

日本では、車が一番高い買い物のトップ3に入ります。

日本人にとって、車は、走るための道具、モノではなく、大切なざいさんと考えます。



まるで、ほうせきやダイヤモンドと同じです。

ダイヤモンドにきずがつくとねだんがとともさがります。

だから、日本人は、バンパーやドアに、小さなキズがつくこと、車のシートによごれがつくことをとてもきらいします。

なぜなら、日本人は、大切なざいさんにきずがついたと考えるからです。

日本人は、自分の車より、お客様の車をもっと大切に考えます。

だから、整備の仕事で、外したバンパーやドアを、じめんにそのままおいてはダメだと考えます。きずがつくからです。

なにかをした上に、そっと、おきます。または、きずがつかない安全な場所におきます。

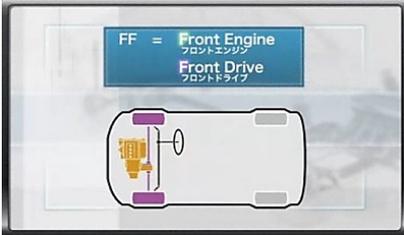
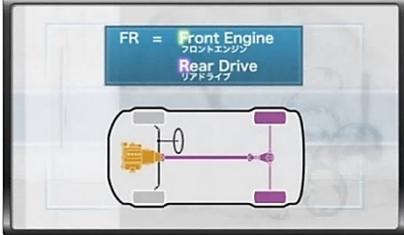
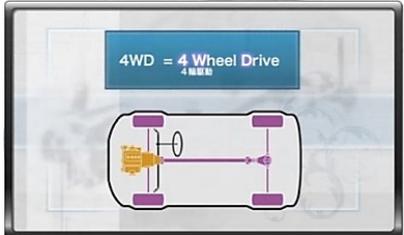
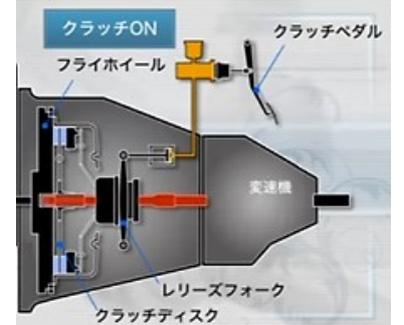
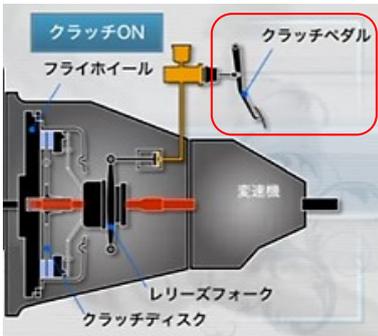
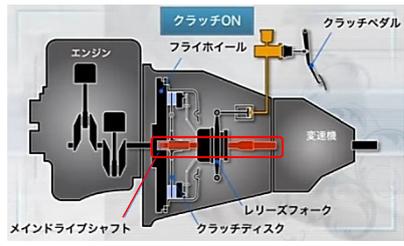
また、よごれた服を着たまま、お客様の車のシートにすわることもダメだと考えています。

お客様の車に乗るときはシートカバーを使うなどのはいりよがひつようです。

休けいの際に、お客様の車にすわってもいけません。

服そうや身だしなみを整えてお客様と接しましょう。

どうりよくでんたつそうち  
**6. 動力伝達装置 (など)**

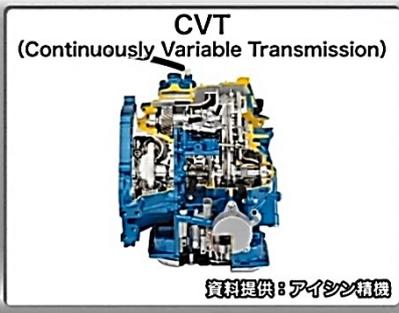
<p>① <b>FF (Front Engine Front Drive)</b>  <small>えいふいふ ふろんと えんじん</small>  <small>ふろんと どらいぶ</small>  <small>フロントエンジン</small>  <small>フロントドライブ</small></p> 	<p>② <b>FR (Front Engine Rear Drive)</b>  <small>えいふあーる ふろんと えんじん りあ</small>  <small>どらいぶ</small>  <small>フロントエンジンリア</small>  <small>ドライブ</small></p> 	<p>③ <b>4WD (または、フォーダブリューデー) 四輪駆動または四駆、A W D</b>  <small>よんだぶりゅーでいー</small>  <small>ふおー</small>  <small>だぶりゅーでいー</small>  <small>よんりん</small>  <small>くどう</small>  <small>えーだぶりゅーでいー</small>  <small>四輪</small>  <small>駆動または四駆、</small>  <small>A W D</small></p> 
<p>④ <b>エンジン</b></p> 	<p>⑤ <b>クラッチ</b></p> 	<p>⑥ <b>クラッチディスク</b></p>  <p>資料提供：アイシン精機</p>
<p>⑦ <b>クラッチペダル</b></p> 	<p>⑧ <b>フライホイール</b></p>  <p>資料提供：アイシン高圧</p>	<p>⑨ <b>メインドライブシャフト</b></p> 
<p>⑩ <b>トランスミッション</b></p> 	<p>⑪ <b>マニュアルトランスミッション</b></p>  <p>マニュアルトランスミッションの動作原理</p>	<p>⑫ <b>AT (オートマチックトランスミッション)</b></p>  <p>ATの動力伝達機構</p>

⑬ とるくこんばーた  
トルクコンバーター



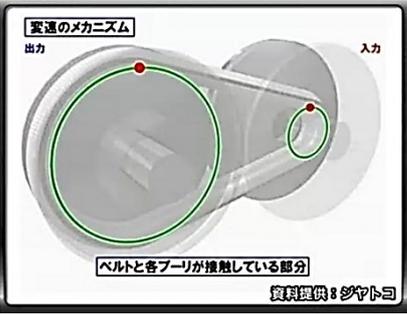
資料提供：アイシン精機

⑭ しーぶいていー  
CVT (Continuously Variable Transmission)、無段階  
へんそくき  
変速機



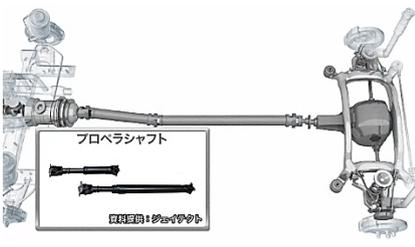
CVT (Continuously Variable Transmission)  
資料提供：アイシン精機

⑮ ぷーりー  
プーリー



変速のメカニズム  
出力 入力  
ベルトと各プーリーが接触している部分  
資料提供：ジャコフ

⑯ ぶろぺらしゃふと  
プロペラシャフト



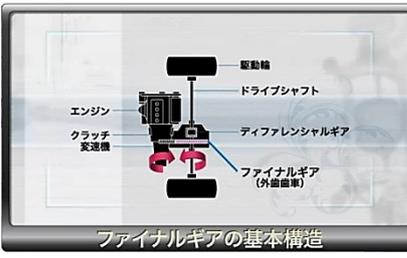
プロペラシャフト  
資料提供：ジャコフ

⑰ ゆにばーさるじょいんと  
ユニバーサルジョイント



フックジョイント ポールジョイント  
回転軸 スパイダー ヨーク  
ブーツ ゲージ ボール  
ドライブシャフト  
ユニバーサルジョイントの種類

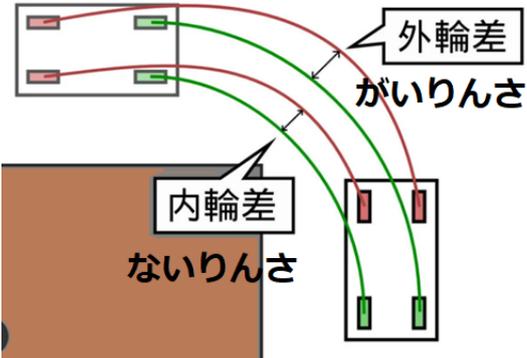
⑱ ふあいなるぎあ  
ファイナルギア



駆動軸  
ドライブシャフト  
エンジン  
クラッチ  
変速機  
ディファレンシャルギア  
ファイナルギア (外部歯車)  
ファイナルギアの基本構造

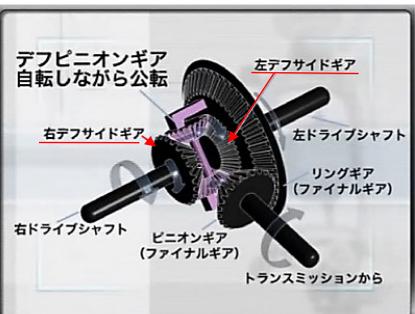
⑳ ないりんさがいりんさ  
内輪差 外輪差

くるま みぎ ひだり  
車で右や左にまがるとき、まえ たいや うし  
たいや とお みち  
タイヤが通る道のずれ。外側のタイヤのずれを、  
がいりんさ うちがわ たいや  
外輪差、内側のタイヤのずれを ないりんさ  
内輪差といいます。



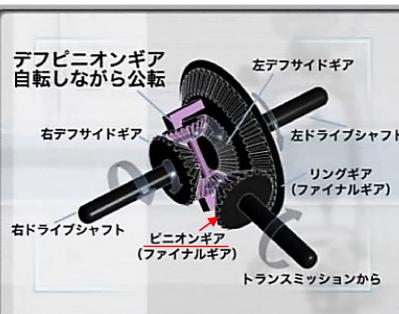
外輪差  
がいりんさ  
内輪差  
ないりんさ

㉑ さいどぎあ  
サイドギア



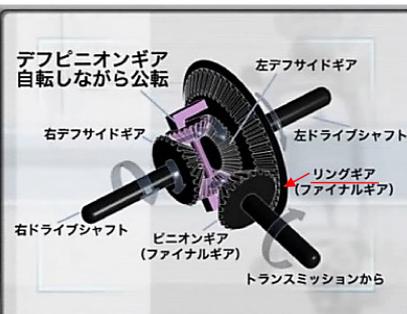
デフピニオンギア  
自転しながら公転  
左デフサイドギア  
右デフサイドギア  
左ドライブシャフト  
リングギア (ファイナルギア)  
右ドライブシャフト  
ピニオンギア (ファイナルギア)  
トランスミッションから

㉒ びにおん  
ピニオン

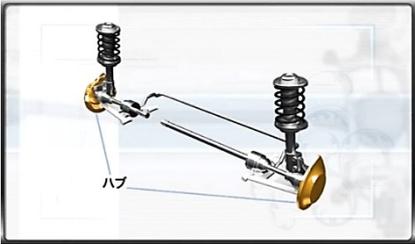
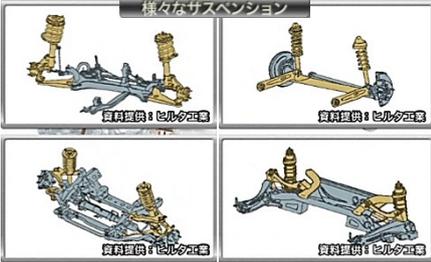
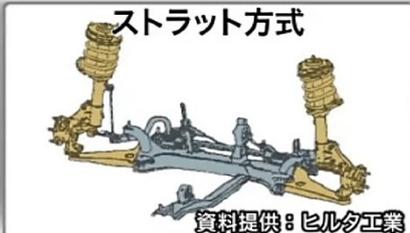
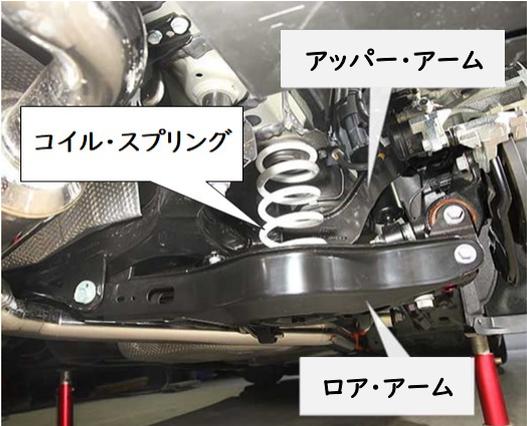


デフピニオンギア  
自転しながら公転  
左デフサイドギア  
右デフサイドギア  
左ドライブシャフト  
リングギア (ファイナルギア)  
右ドライブシャフト  
ピニオンギア (ファイナルギア)  
トランスミッションから

㉓ りんぐぎあ  
リングギア



デフピニオンギア  
自転しながら公転  
左デフサイドギア  
右デフサイドギア  
左ドライブシャフト  
リングギア (ファイナルギア)  
右ドライブシャフト  
ピニオンギア (ファイナルギア)  
トランスミッションから

<p>②⑥ <small>ていふあれんしゃるぎあ</small> ディファレンシャルギア</p>  <p><b>ディファレンシャルギア</b></p> <p>資料提供: GKNドライブライトテクノロジーロジ</p>	<p>②⑦ <small>どらいぶ・しゃふと</small> ドライブシャフト</p>  <p><b>ドライブシャフト</b></p> <p>資料提供: ジュエイテクト</p>	<p>②⑧ <small>ふろんと・あくする</small> フロント・アクスル</p>  <p>フロントアクスル</p>
<p>②⑨ <small>はぶ</small> ハブ</p>  <p>ハブ</p>	<p>③⑩ <small>ほいーる</small> ホイール</p> <p><b>スチールホイール</b></p>  <p>資料提供: トビー工業</p>	<p>③① <small>たいや</small> タイヤ</p> 
<p>③② <small>さすべんしょん</small> サスペンション</p> <p><b>様々なサスペンション</b></p>  <p>資料提供: ヒルタ工業</p>	<p>③③ <small>すとらっとがたふろんと・さすべんしょん</small> ストラット型 フロント・サスペンション</p> <p><b>ストラット方式</b></p>  <p>資料提供: ヒルタ工業</p>	<p>③④ <small>しょくく・あぶそーばー</small> ショック・アブソーバー (またはショックともいう)</p> <p><b>ショックアブソーバー</b></p>  <p>資料提供: KYB</p>
<p>③⑤ <small>こいる すぷりんぐ</small> コイル・スプリング</p> <p>③⑥ <small>ろあー・あーむ</small> ロアー・アーム</p> <p>③⑦ <small>あっぱー・あーむ</small> アッパー・アーム</p>	 <p>コイル・スプリング</p> <p>アッパー・アーム</p> <p>ロア・アーム</p>	

すてありんぐそうち  
7. ステアリング装置

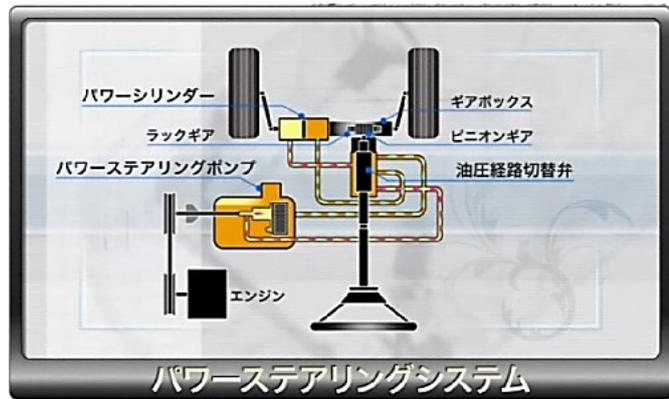
① すてありんぐ  
そうち  
装置



② すてありんぐ・  
ホイール (また  
はハンドル)

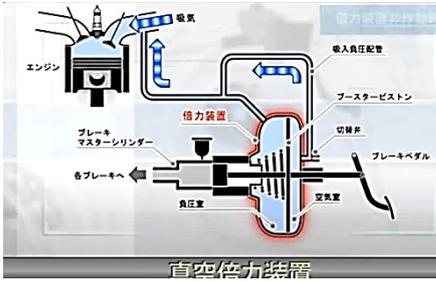


③ ばわすて ばわーすてありんぐ  
システム (パワー ステアリング・  
システム)



# 8. ブレーキ装置

① ブレーキ装置 (制動装置)



② ブレーキ・ペダル (フット・ペダル)



③ マスター・シリンダ (ブレーキ・マスターシリンダ)



④ ブレーキ・ホース



⑤ ドラム・ブレーキ

⑥ ブレーキ・ホイール・シリンダー

⑦ ブレーキ・シュー (ブレーキ・ライニング)

⑧ ブレーキ・ドラム



⑨ ディスクブレーキ



⑩ ブレーキパッド

⑪ ブレーキ・キャリパー

⑫ ブレーキ・ピストン

でんき そうち  
9. 電気装置

① ワイヤーハーネス



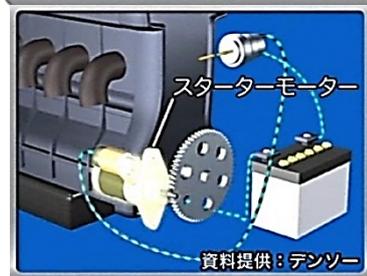
② O<sub>2</sub>センサー:  
エキゾーストマニホールドにとりつけられ、さんそをはかります。



③ 触媒コンバータ:  
有毒なNO<sub>x</sub>や、HC、COをとりのぞく  
NO<sub>x</sub>: Nitrogen Oxide x (窒素酸化物)  
HC: Hydro Carbon (炭化水素)  
CO: Carbon monOxide (一酸化炭素)



④ スターターモーター



⑤ オルタネーター  
(オルタネータ)

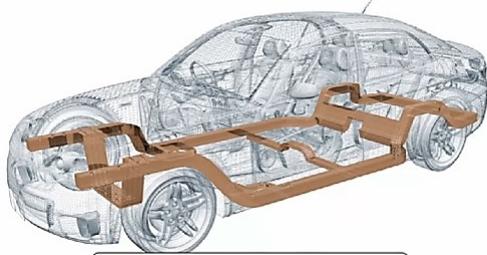


⑥ バッテリー



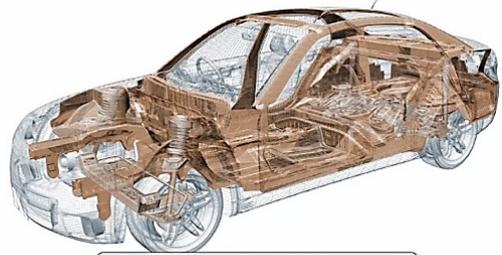
# 10. フレーム、ボディ

① ラダー フレーム：  
ラダーフレームの 上 に キャビン (人 や に  
もつ を のせる 場所) を のせる。トラック や  
バス に 使 います。



ラダーフレーム

② モノコックボディ：  
フレーム と キャビン を くっつけた かたち  
で、ビルトインフレームより 強く、より か  
るい。



モノコックボディ

③ バンパー



バンパー

資料提供：ダイキヨーニシカワ

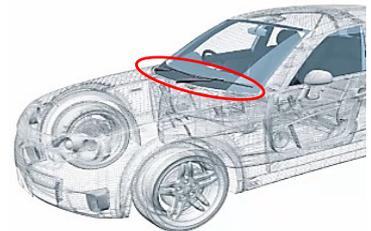
④ ドアミラー



ドアミラー

資料提供：ミツバ

⑤ ワイパー (ウインド・  
シールド・ワイパ)



⑥ ワイパーブレード



ワイパーブレード

資料提供：日本ワイパーブレード

⑦ ワイパーアーム



ワイパーアーム

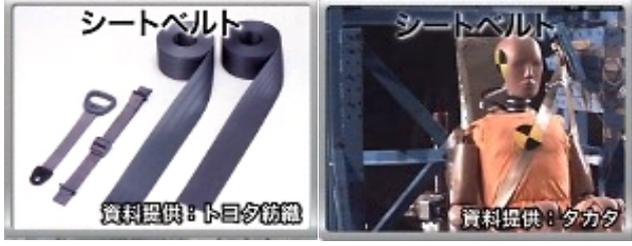
資料提供：日本ワイパーブレード

⑧ ウィンドウオッシャー



ウィンドウオッシャー

資料提供：ミツバ

<p>⑨ シート しーと</p>  <p>シート 内部構造</p> <p>資料提供: トヨタ紡織</p>	<p>⑩ メーター めーたー</p>  <p>メーター類</p> <p>資料提供: 矢崎総業</p>	<p>⑪ インパネ いんぱね (インストールメント ばねる パネル)</p>  <p>インパネ</p> <p>資料提供: しげる工業</p>
<p>⑫ サンバイザー さんばいざー</p>  <p>サンバイザー</p> <p>資料提供: しげる工業</p>	<p>⑬ ルーム・ミラー (バック・ミラー) るーむ・みらー (ばっく・みらー)</p>  <p>ルーム・ミラー</p>	
<p>⑭ エアバッグ えあばっぐ</p> <p>様々なエアバッグ</p>  <p>資料提供: タカタ</p> <p>資料提供: タカタ</p> <p>資料提供: タカタ</p> <p>資料提供: タカタ</p>	<p>⑮ シートベルト しーとべると</p>  <p>シートベルト</p> <p>資料提供: トヨタ紡織</p> <p>シートベルト</p> <p>資料提供: タカタ</p>	

ひょうしょうじょう  
表彰状

どの  
殿

あなたは、第4章 自動車の部品の  
日本語をマスターしたことを認定し、  
その努力を表彰します。

ねん がつ 日にち  
年 月 日

かいしゃめい  
会社名：

しどうしゃ こめんと  
指導者よりコメント：

◆◆ 応用編 ◆◆

あたらしい ぎじゆつ くるま について 学ぼう！！

「動画で学ぶ自動車 -先進環境対応車編-」  
(日本語版・多言語翻訳字幕付き)



<https://www.youtube.com/watch?v=dRdmQFBer0g>

上の Youtube リンクをクリックしてみよう。

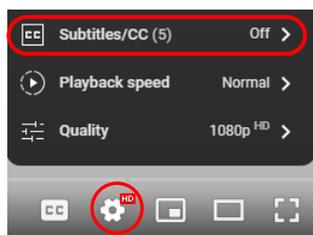
または、QRコード→

を携帯で読みとって、みてください。



インドネシア、カンボジア、ベトナム、  
ミャンマーの人は、この動画をみてください。

Youtubeの「設定ボタン (⚙️: Settings)」をクリック。



「字幕 (Subtitles/CC)」から、インドネシア語、

クメール語、ベトナム語、ミャンマー語、日本語の字幕がえられます。

また、「設定ボタン (⚙️: Settings)」→「字幕 (Subtitles/CC)」→「オプション (Options)」をクリックすると、字幕の文字の大きさや、背景の色をかえることができます。

「動画で学ぶ自動車 -先進環境対応車編-」  
(日本語字幕 りび入り)



<https://www.youtube.com/watch?v=Ec8kNfosFFg>

左の動画と同じないようですが、日本語の漢字の読み方がわかります。



「Let's learn by Video  
- Advanced system of Automobile -」  
(英語版)

英語で学びたい人は、下のリンクから学ぼう。



[https://www.youtube.com/watch?v=Q-SVE\\_E3j\\_g](https://www.youtube.com/watch?v=Q-SVE_E3j_g)

または、右のQRコードを携帯で読みとって、みてください。



## ちょっとひとやすみ こらむ コラムⅠⅠ

### じどうしゃせいび 自動車整備でのごみ ゴミのすてかた？

にほん 日本では、ごみ ゴミをすてるおも とき、とてもたいへんだと思いませんか。

あぱーと アパートにすんでいても、たくさんわ 分けてすてなければだめ ダメです。

もえるごみ ゴミ



もえないごみ ゴミ



ぶらすちっくごみ ゴミ



ペットボトル



きんぞくごみ ゴミ



しんぶん 新聞・ざっし 雑誌などこし 古紙

などです。

おな 同じように、にほん 日本では、じどうしゃせいび 自動車整備 こうじょう 工場でも、ごみ ゴミのすてかたが、こま ほうりつで細かく、きまっています。たとえば、

・おいる オイル

・くーらんと クーラント (冷却水)

・プラスチック

・鉄くず

・きしょうきんぞく 希少金属 (貴重な金属。レアメタルともいう)

・タイヤ

・バッテリー

・もえるごみ ゴミ

・もえないごみ ゴミ など、

それぞれ、こま 細かく わ 分けて、あつ 集めます。その後、かいしゃ べつの会社がとりにきて、すてたり、りさいくる リサイクルしたりします。

くーらんと クーラント (冷却水) は、どくとなるもの (エチレン・グリコールなど) がふくまれています。また、おいる オイルに ねんりょう 燃料をまぜてすて、こうじょう 工場がじこ ばくはつした事故もありました。

だから、かた すて方については、せんばい 先輩や しどうしゃ 指導者の しじ 指示をよく聞いて、ましがえないようにしましょう。しじ 指示が わ 分からない ばあい 場合、「わかりません」といましょう。「わかりました」と言って、もしも、おお すてかたをましがえると、じこ 大きな事故につながります。たいせつ 大切なことなので、も ゆうきを持って「もういちど、せつめいおねがいします」、「書いてください」とい、かた すて方をましがえないようにしましょう。



さんこう しりょう りんく  
**参考になる資料 リンク**

1. 日本人との働き方や安全衛生を、学びたいときに

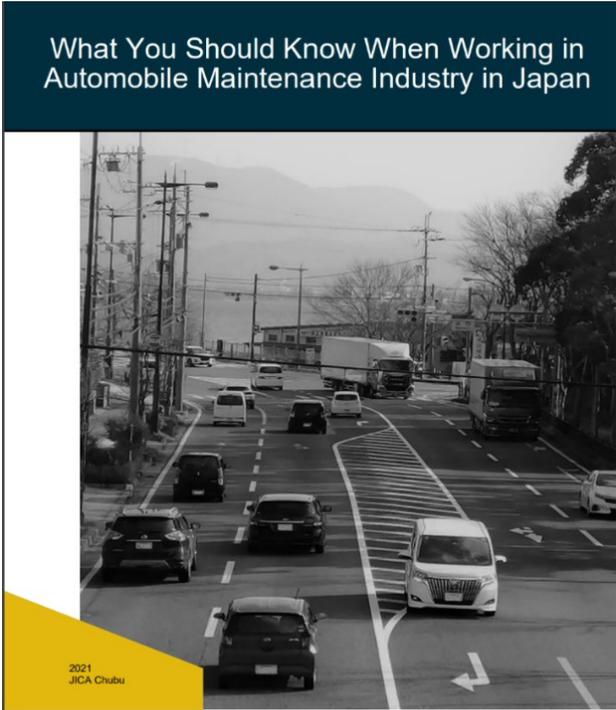
JICAでは、日本で自動車整備の仕事をする人むけに、日本人との働き方や安全衛生について学ぶことができる教材「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」を作っています。

日本人の働き方や、日本人の考え方やコミュニケーションのとりかた、自動車整備の仕事でみなさんの安全をまもる方法について、自分の国のことばで学ぶことができます。

下のリンクをクリックするか、QRコードから、ウェブサイトへアクセスし、教材をダウンロードして、たくさん学んでみましょう。

1) 英語がわかる人へ（フィリピン、スリランカ、バングラデシュ、インドほか）

えいご ばん ぼこ たか にほん じどうしゃせいび じゅうじ うえ たいせつ  
**英語版 「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」**



2021  
JICA Chubu

English Edition

### Contents

- 1. **Automobile Maintenance Work You Should be Proud of**..... 1
  - (1) What is automobile maintenance work? ..... 1
  - (2) Japanese vehicle inspection/maintenance program necessary to protect lives ..... 2
  - (3) Understanding Japan's "Road Transport Vehicle Act" ..... 3
- 2. **Information Necessary for Working with Japanese Staff**..... 5
  - (1) Values cherished by Japanese -- "harmony", "thoughtfulness", "form" ..... 7
  - (2) Values that Japanese companies place importance on in their work -- "putting the customers first", "punctuality", "quality-oriented"..... 10
  - (3) Things to keep in mind when communicating with Japanese people ..... 12
    - 1) What is reporting? ..... 12
    - 2) What is informing? ..... 13
    - 3) What is consulting? ..... 14
    - 4) Characteristics of Japanese organizational management ..... 14
    - 5) Dealing with vague Japanese instructions ..... 16
  - (4) The basis of 5S Kaizen -- Why do Japanese clean? ..... 17
  - (5) Why learning Japanese is so important and how to do it ..... 19
- 3. **Glossary of Terms Used Frequently in Automobile Maintenance Work**..... 24
- 4. **Importance of Health and Safety** ..... 31
  - (1) Proper clothing to ensure safe work ..... 31
  - (2) Precautions for each task ..... 33
    - 1) Lift work (2 columns, 4 columns, plate type) ..... 33
    - 2) Garage jack, pantograph jack work ..... 35
    - 3) Transmission jack work ..... 37
    - 4) Hoist and chain block work ..... 39
    - 5) Wheel balancer work ..... 41
    - 6) Tire changer work ..... 43
    - 7) Tire change work ..... 45
    - 8) Grinder and drill press work ..... 47
    - 9) Car washing and parts cleaning ..... 49
    - 10) Inspection line work ..... 51
    - 11) Pit work ..... 53
    - 12) Replacement, attachment and removal of large components ..... 55
    - 13) Cab tilting ..... 57
    - 14) Electrical equipment work ..... 59
    - 15) Battery handling ..... 60
    - 16) Welding and cutting work ..... 62
    - 17) Other maintenance work ..... 64
    - 18) Painting work ..... 66
  - (3) 5S, environmental protection and work safety regulations ..... 67

↓下のリンクからダウンロードできます。



English Version  
英語版

<https://www.jica.go.jp/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028cb.pdf>



2) かんぼじあ ひと  
カンボジアの人へ

く め ー る ご ば ん ほ こ た か に ほ ん じ じ ゅ う し ゃ せ い び じ ゅ う じ う え たい せ つ  
クメール語版 「誇り高く！日本で自動車整備に 従事する 上で 大切な こと」

មោទនៈភាព !  
គន្លឹះចំបាប់ដើម្បីជ្រាបទៅនឹងការថែទាំថយន្តក្នុងប្រទេសជប៉ុន



   
កម្ពុជា ប្រទេសជាតិ (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា)

មាតិកា

1. មោទនៈភាពដែលត្រូវមានចំពោះការងារជាមួយបច្ចេកទេសថយន្ត..... 1

(1) តើការងារជាមួយបច្ចេកទេសថយន្តគឺជាអ្វី?..... 1

(2) ប្រព័ន្ធគ្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេសយានយន្តរបស់ប្រទេសជប៉ុនដែលការពារអាយុជីវិតដែលជាវត្ថុដ៏មានតម្លៃបំផុត..... 3

(3) យល់ដឹងពីច្បាប់នៃប្រទេសជប៉ុនស្តីពី "ច្បាប់ចរាចរណ៍ដឹកជញ្ជូននូវរថភ្លើង"..... 4

2. រឿងរ៉ាវដែលត្រូវស្វែងយល់ដើម្បីធ្វើការងារជាមួយនិងជប៉ុន..... 6

(1) គុណតម្លៃដែលប្រជាជនជប៉ុនអោយតម្លៃ - ភាពសុខដុម (ហ៊ីក) - សេចក្តីមេត្តា - បែបផែនមួយ ឬ មន្ត្រី..... 9

(2) គុណតម្លៃដែលត្រូវស្វែងយល់នៃការងាររបស់ពួកគេ - "អតិថិជនគឺជាស្តេច" "ការគោរពលម្អ" "ការលោភអំពើគុណភាព"..... 11

(3) បំរុងប្រយ័ត្នពេលប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយប្រជាជនជប៉ុន..... 13

(4) វិធីនៃការត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈនៃ 5S, តើហេតុអ្វីបានជាជប៉ុនគ្រប់គ្នាធ្វើការសម្អាត? ..... 19

(5) សារៈសំខាន់នៃការបន្តសិក្សាជូនស្ម័គ្រភាសាជប៉ុនជាបន្តបន្ទាប់ និង វិធីសាស្ត្រ/គន្លឹះនៃការរៀន..... 22

3. សទ្ទានុក្រមនៃពាក្យដែលត្រូវបានប្រើជាញឹកញាប់នៅក្នុងការងារមេកានិចថយន្ត..... 27

4. សារៈសំខាន់នៃសុខភាពនិងសុវត្ថិភាព..... 40

(1) សម្លៀកបំពាក់ដែលត្រូវសម្រាប់ធ្វើការងារប្រកបដោយសុវត្ថិភាព..... 41

(2) បំរុងប្រយ័ត្នចំពោះការងារ..... 43

1) ការងារលើកម៉ុង (ជើង ២, ជើង ៤ និង ម៉ុងកម្រៃ)..... 43

2) ការងារប្រើដុំយក្រពើ និង ជួយសម្រាប់លើកដោះកង់ដែលជាប់មកជាមួយថយន្តស្រាប់..... 46

3) ការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍លើកប្រអប់លេន..... 49

4) ឧបករណ៍ស្លុត, កៅឡាក់..... 51

5) ការធ្វើការងារជាមួយម៉ាស៊ីនឆ្លងកង់..... 54

6) ម៉ាស៊ីនផ្លាស់ប្តូរសំបកកង់..... 56

7) ការងារផ្លាស់ប្តូរសំបកកង់..... 59

8) ម៉ាស៊ីន ឬ ម៉ូទ័រសំលៀង, ម៉ាស៊ីនខ្វែងស្វាន..... 61

9) ការងារលាងសម្អាតថយន្ត, ការងារលាងសម្អាត..... 65

10) ការត្រួតពិនិត្យស្បែកកាប៊ុន..... 68

11) ការងារតូចតាច..... 71

12) ការងារដោះបំបែកផ្លាស់ប្តូរនិងតំឡើង, ចាប់ផ្តើមត្រៀមបង្កើន..... 73

13) ការងារលើកក្បាលកាប៊ុន (កាប៊ីនថយន្ត)..... 75

↓ 下のリンクからダウンロードできます。

  
កម្ពុជា បោះពុម្ពផ្សាយជាភាសាខ្មែរ  
く め ー る ご ば ん  
クメール語版

<https://www.jica.go.jp/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028c5.pdf>



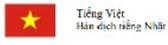
3) ベトナムの人へ

ベトナム語版 「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」

Hãy ngừng cao đầu tự hào!  
 Những điều quan trọng khi thực hiện công việc  
 bảo dưỡng ô tô tại Nhật Bản



năm 2021  
 JICA Chubu



Mục lục

1. Công việc bảo dưỡng ô tô đáng tự hào ..... 1  
 (1) Ý nghĩa công việc bảo dưỡng ô tô là gì? ..... 1  
 (2) Chế độ kiểm tra xe ô tô của Nhật Bản để bảo vệ sinh mạng quý báu..... 2  
 (3) Lý giải "Luật Phương tiện giao thông đường bộ" của Nhật Bản ..... 3

2. Những điều cần biết khi làm việc với người Nhật..... 5  
 (1) Những giá trị quan mà người Nhật coi trọng - "Hoà hợp", "Nghĩ cho người khác", "Hình thức"..... 7  
 (2) Những giá trị quan mà người Nhật coi trọng-"Khách hàng là trên hết", "Luôn giữ đúng giờ", "Đề cao chất lượng" ..... 10  
 (3) Những điểm cần lưu ý khi giao tiếp với người Nhật..... 12  
 (4) 5S - nền tảng của ý tưởng Kaizen ~ Tại sao người Nhật lại đề cao việc dọn dẹp? .... 17  
 (5) Tầm quan trọng của việc học tiếng Nhật liên tục và phương pháp/mẹo học tiếng Nhật ..... 19

3. Bảng thuật ngữ thường dùng trong công việc bảo dưỡng ô tô ..... 24

4. Tầm quan trọng của an toàn lao động..... 31  
 (1) Mặc trang phục đúng cách để làm việc an toàn ..... 31  
 (2) Chú ý riêng cho từng công việc..... 33  
 1) Công việc với cầu nâng hạ (2 trục, 4 trục, cầu tấm)..... 33  
 2) Công việc với kích nâng cá sấu, kích nâng chữ A ..... 35  
 3) Thao tác với kích nâng tay ..... 37  
 4) Thao tác với vận thăng, pa lăng..... 39  
 5) Thao tác với thiết bị cân bằng động bánh xe ..... 41  
 6) Thao tác với máy ra vào lốp xe ..... 43  
 7) Thao tác khi thay lốp ..... 45  
 8) Công việc với máy mài, máy khoan ..... 47  
 9) Công việc rửa xe, làm vệ sinh xe ..... 49  
 10) Công việc tại dây chuyền kiểm tra ..... 51  
 11) Công việc tại hầm kiểm tra gầm ô tô..... 53

↓ 下のリンクからダウンロードできます。



Tiếng Việt  
 Bản dịch tiếng Nhật

ベトナム語版

<https://www.jica.go.jp/chubu/to/pics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028ce.pdf>



4) みやんまーひと  
ミャンマーの人へ

みやんまーごばん  
ミャンマー語版

ほこ たか にほん じどうしゃせいび じゅうじ うえ たいせつ  
「誇り高く！日本で自動車整備に 従事する 上で 大切な こと」

ဂျပန်နိုင်ငံ မော်တော်ယာဉ်ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းရေးလုပ်ငန်း၌ အရေးကြီးသောအချက်များ



2021 ခုနှစ် ဇူလိုင်လ  
JICA Chubu

မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ)  
ဂျပန်ဘာသာပြန်

ဤစာအုပ်သည် မြန်မာဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားထားသော သင်တန်းကြိုစာအုပ်၏အကြောင်းအရာကို မြန်မာလူမျိုးများအသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ရေးသားပြီး မြန်မာဘာသာဖြင့် အကျဉ်းချုပ်ပြုပြင်ခဲ့ပါသည်။

မာတိကာ

1. ဂုဏ်ယူစရာ မော်တော်ယာဉ်ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းခြင်းအလုပ်.....1

(1) မော်တော်ယာဉ်ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းခြင်းအလုပ်၏အဓိပ္ပာယ်.....1

(2) တန်ဖိုးရှိသည့်လူအသက်များအား ကာကွယ်ပေးသည့် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ မော်တော်ယာဉ်စစ်ဆေးရေးစနစ်..... 3

(3) ဂျပန်နိုင်ငံ၏ "ကုန်းလမ်းပေါ်ပျံဆောင်ရေးယာဉ်ဥပဒေ" ကိုနားလည်ခြင်း..... 5

2. ဂျပန်လူမျိုးနှင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ရာတွင် သိထားသင့်သည့်အချက်များ..... 7

(1) ဂျပန်လူမျိုးများ တန်ဖိုးထားသောနိယာမများ "သဟဇာတပြုမိခြင်း"၊ "စာနာမှု"၊ "စိန်ခဲအထား"..... 9

(2) ဂျပန်လုပ်ငန်းများ၌အလုပ်အပေါ်တွင် တန်ဖိုးထားသောနိယာမများ ~ "စည်ညီညွတ်စွာရေးခြင်း"၊ "အချိန်လေးစားခြင်း"၊ "အရည်အသွေးအလေးစားခြင်း".....13

(3) ဂျပန်လူမျိုးများနှင့် ပြောဆိုဆက်ဆံရာတွင် သတိထားသင့်သောအရာများ.....15

1) အစီရင်ခံခြင်းဆိုသည်မှာ.....16

2) အကြောင်းကြားခြင်းဆိုသည်မှာ.....18

3) တိုင်ပင်ဆွေးနွေးခြင်းဆိုသည်မှာ.....19

4) ဂျပန်လူမျိုးများ၏ အဖွဲ့အစည်းလည်ပတ်မှု ပြားချားချက်များ.....19

5) ဂျပန်လူမျိုး၏ ညွှန်ကြားချက်များ မပြတ်သားသည့်အခါ လုပ်ဆောင်ရမည့်နည်းများ.....21

(4) 5S Kaizen ၏အခြေခံတွေးခေါ်မှု ~ အဘယ်ကြောင့် ဂျပန်လူမျိုးများ သန့်ရှင်းသပ်ရပ်စွာ လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်ကြသနည်း.....23

(5) ဂျပန်ဘာသာစကား စဉ်ဆက်မပြတ်သင်ယူခြင်း၏အရေးပါမှုနှင့် လေ့လာသင်ယူနည်း သင်ရိုး..... 25

3. မော်တော်ယာဉ်ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းရေးအလုပ်လုပ်ကိုင်ရာတွင် အသုံးများသောဝေါဟာရ ပေါင်းချုပ်.....31

4. အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးနှင့် ကုန်းမာသန်ရှင်းခြင်း၏ အရေးပါမှု.....41

(1) ဘေးအန္တရာယ်ကင်းစွာ အလုပ်လုပ်ကိုင်ရန်အတွက် မှန်ကန်စွာ ဝတ်စားဆင်ယင်ခြင်း.....41

(2) လုပ်ငန်းလုပ်ဆောင်မှုအသိသိမ်းအတွက် သတိပြုရမည့်အချက်များ.....44

1) ကားမတင်စက်ဖြင့်ထောက်မပြင်လုပ်ငန်းစဉ် တိုင် ၂ ခု၊ တိုင် ၄ ခု၊ Plate Type(.....44

2) မီးဆူချင်းချိတ် (Garage jack)၊ Pantograph jack လုပ်ငန်းစဉ်.....47

3) နိယာမဘက်ချိတ် (Mission jack) လုပ်ငန်းစဉ်.....50

4) ဝန်တင်ကိရိယာ (Hoist)၊ ချိန်ဘလောက်လုပ်ငန်းစဉ်.....53

5) ကားဘီးထိန်ညှိ စက်ဘီးထိန်ညှိစက် (Wheel Balancer) လုပ်ငန်းစဉ်.....56

6) တာယာပြုတ်တပ်စက် (Tire Changer) လုပ်ငန်းစဉ်.....58

7) တာယာလဲခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်.....61

8) ဝှံ့သွေးကျောက်စက် (Grinder) ဖောက်ခွဲလုပ်ငန်းစဉ်.....63

した リンク から ダウンロード できます。



မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ)  
ဂျပန်ဘာသာပြန်  
みやんまーごばん  
ミャンマー語版

<https://www.jica.go.jp/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028cn.pdf>



## 2. 安全衛生（併記版）

「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」の本の第4章「安全衛生の重要性」については、二つのことば（あなたの国のことばと日本語）で学びます。

あなたの国のことばと日本語とが、同じページに書いてあり、とてもべんりです。

あなたの国のことばで、安全衛生について

学びながら、日本語もいっしょにおぼえたいときにも使えます。

また、日本人（先輩や指導者）とともに、学ぶときにも使えます。



### 1) 英語(English)が分かる人へ（フィリピン、スリランカ、バングラデシュ、インドほか）

だいやんしょう あんぜんえいせい じゅうようせい えいご にほんご たいやくばん 「第4章 安全衛生の重要性」 英語・日本語 対訳版		
<p><b>(3) 作業別の注意点</b></p> <p><b>1) リフト作業（2柱、4柱、プレートタイプ）</b></p> <p><b>① 日常点検・作業前確認</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 異音がなくスムーズに昇降すること。</li> <li>● シリンダ部からのオイル漏れ、にじみがないこと。</li> <li>● 安全ロックがスムーズかつ確実に作動すること。</li> <li>● 操作スイッチは節度感があり確実に作動すること。</li> <li>● 受け台に曲がり、亀裂、損傷がないこと。</li> </ul> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>受け台に曲がり や損傷が無い</p> </div>  <div style="margin-left: 10px;"> <p>オイル漏れが無い</p> </div> </div> <p style="font-size: small; text-align: center;">写真：株式会社バンザイ提供</p>	<p><b>(3) Precautions for each task</b></p> <p><b>1) Lift work (2 columns, 4 columns, plate type)</b></p> <p><b>[1] Daily inspections and checks before starting work</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● The lift should move up and down smoothly without any abnormal noises.</li> <li>● There should be no oil leakage or oozing from cylinders.</li> <li>● The safety lock should operate smoothly and reliably.</li> <li>● The operating switch should provide a click feeling and operate reliably.</li> <li>● The cradle should not be bent, cracked, or damaged.</li> </ul> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>No bending or damage to cradle</p> </div>  <div style="margin-left: 10px;"> <p>No oil leakage</p> </div> </div> <p style="font-size: small; text-align: center;">Photo: Courtesy of BANZAI, LTD.</p>	
<p>↓下のリンクからダウンロードできます。</p>		
 <p>English Version</p> <p>えいごばん 英語版</p>	<p><a href="https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028ch.pdf">https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028ch.pdf</a></p>	

かんぼじあ ひと  
2) カンボジアの人へ

だいよんしょう だいよんしょう だいよんしょう だいよんしょう だいよんしょう だいよんしょう  
「第4章 安全衛生の重要性」 クメール語・日本語 対訳版

**さいがいぼうし 災害防止のために①**

しやうりやう じやうしんい ち 車両の重心位置を  
さーびすまにやある サーマニュアル  
かくにん で確認する

ពិនិត្យមើលចំនុចលើកម្រាល  
យន្តដោយអានសៀវភៅណែនាំអំពីការថែទាំ

រថយន្ត

**ងើម្បីការពារគ្រោះមហន្តរាយ①**

ស្ទើ ខ្លី ងើម្បី ងើម្បី ងើម្បី  
少し上げた状態で車両の  
あんてい かくにん  
安定を確認する

ពិនិត្យលំនឹងរថយន្តដោយរៀបចំ  
ក្បាលរថយន្ត នៅពេលលើក  
រថយន្តបានជុំវិញពិនិត្យបន្តិច




**さいがいぼうし 災害防止のために②**

そうさじ しやうい あんぜん かくにん  
操作時は周囲の安全を確認  
するとともに声をかける

**ងើម្បីការពារគ្រោះមហន្តរាយ②**

នៅពេលដំណើរការរៀបចំគ្រឿងយាយលើងើម្បី  
អោយប្រាកដថាមានសុវត្ថិភាពនៅបរិវេណជុំវិញរថយន្ត។



した リンク から ダウンロード できます。

 <p>កម្ពុជា បោះពុម្ពផ្សាយជា(ភាសាខ្មែរ) く め ー る ご ばん クメール語版</p>	<p><a href="https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028c8.pdf">https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028c8.pdf</a></p>	
---	--	---

3) ベトナムの人へ

だいよんしょう 「第4章」 あんぜんえいせい 安全衛生の重要性 じゅうようせい ベトナム語・日本語 べとなむご にほんご 対訳版 たいやくばん



さいがいぼうし 災害防止のために①

ぼうし、ちやく びつとない  
帽子を着用せずにピット内で  
さぎょう とうぶ ばんぼ  
作業していて、頭部をパンパ  
にぶつけ裂傷  
れきよう



Để phòng tránh tai nạn ①

Không đội mũ làm việc dưới hầm, đập đầu vào dầm chắn gây ra vết thương rách đầu.

したのリンクからダウンロードできます。



Tiếng Việt  
Bản dịch tiếng Nhật

べとなむごばん  
ベトナム語版

<https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028ck.pdf>



4) မြန်မာ့လူအား  
4) ミャンマーの人へ

だいよんしやう အんぜんえいせい ဂျယူယော့ခေိ မိယံမာ-ဂို နိဟံဂို တဲယုကုပ်ပံ  
「第 4 章 安全衛生の重要性」 ミャンマー語・日本語 対訳版

さいဂဲယီပေါ့ရှီ  
災害防止のために②

ဆိုဒေ ဂိယုတဲယီ နေဂျင်  
袖をまくったままの状態  
でエンジンの異音点検を実施  
していた際、ファンベルトに  
そでが巻き取られ裂傷



ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားမှုကာကွယ်ရန်②

အင်ဂျင်ကို လိပ်တင်ထားရင်းဖြင့် အင်ဂျင် မှုမမှန်သံ စစ်ဆေးမှုကိုလုပ်ဆောင်နေစဉ် ပန်ကာကြိုး (Fan Belt) တွင် အင်ဂျင် ညှပ်ပါ၍ ပေါက်ပြဲဒဏ်ရာရခြင်း။

さいဂဲယီပေါ့ရှီ  
災害防止のために③

ကာဒါ အို အို ခဲယီဂျိ  
身体に合わない大きな作業着を  
ちやယော့ ဂိယုတဲ ဂျင်ဂျိ  
着用したままピットに侵入する  
さい နေဒေ တေဂျိ ဂိယုတဲ  
際、裾がからまり転倒し骨折



ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ပွားမှုကာကွယ်ရန်③

ခန္ဓာကိုယ်နှင့် မတော်သည့် မိမိခန္ဓာကိုယ် ထက်ကြီးသော အလုပ်ဝတ်စုံကို ဝတ်ဆင်၍ ကားအောက်ပိုင်း (Pit) သို့ဝင်ရောက်သော အခါ ဝတ်စုံအောက်ပိုင်းလိပ်၍ချော်လဲကျကာ အရိုးကျိုးခြင်း။

↓ したのリンクからダウンロードできます。



မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ)  
ဂျပန်ဘာသာပြန်

မိယံမာ-ဂို ဂျပန်  
ミャンマー語版

<https://www.jica.go.jp/Resource/chubu/topics/2021/j3cp8h0000002894-att/j3cp8h00000028cq.pdf>



### 3. バス・大型トラックの整備をする人へ

バス・大型トラックの安全衛生について、学ぶことができます。

#### 1) 日本語で学ぶ

日本語版 「バス・大型トラックの安全衛生」

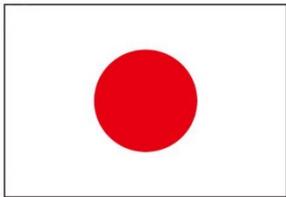


もくじ

- 1 あんぜんのころえ
- 2 みだしなみ
- 3 くるまのゆうどう
- 4 さぎょうのじゅんぴ
- 5 さぎょうのこえかけ
- 6 あんぜんではないさぎょう
- 7 さいごに



↓下のリンクからダウンロードできます。

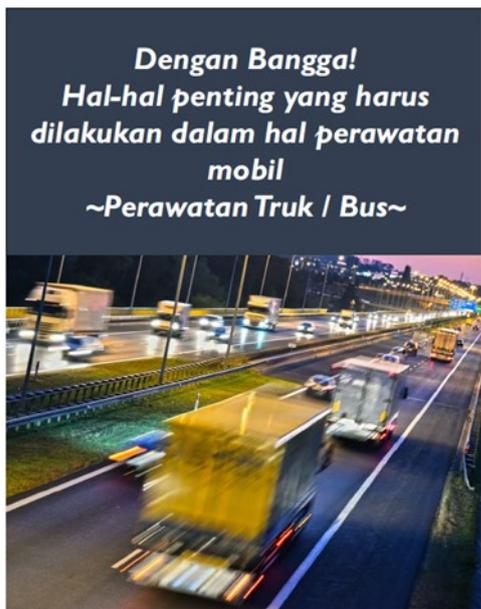
	<a href="https://www.jica.go.jp/Resource/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/uurjcd00000aocla-att/bus_01.pdf">https://www.jica.go.jp/Resource/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/uurjcd00000aocla-att/bus_01.pdf</a>	
日本語版		

2) 英語で学ぶ

<p>えいご ばん ばす おおがたとら っく あんぜんえいせい 英語版 「バス・大型トラックの安全衛生」</p>		
<p>What You Should Know When Working in Automobile Maintenance Industry in Japan - Truck and Bus Maintenance Edition -</p>  	<p><b>Contents</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Safety Precaution </li><li>2 Personal Appearance </li><li>3 Vehicle Guidance </li><li>4 Preparation for Work </li><li>5 Calling out during Work </li><li>6 Unsafe Work </li><li>7 Summary </li></ul> 	
<p>↓ 下のリンクからダウンロードできます。</p>		
 <p>English Version えいご ばん 英語版</p>	<p><a href="https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics_files/afieldfile/2023/10/24/bus_03.pdf">https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics_files/afieldfile/2023/10/24/bus_03.pdf</a></p>	

3) インドネシア語で学ぶ

インドネシア語版 「バス・大型トラックの安全衛生」



Daftar isi

- 1 Dasar keselamatan
- 2 Pakaian yang benar
- 3 Instruksi untuk pengemudi
- 4 Mempersiapkan pekerjaan
- 5 Komunikasi kerja
- 6 Pekerjaan yang tidak aman
- 7 Pada akhirnya



↓下のリンクからダウンロードできます。



versi bahasa Indonesia

インドネシア語版

[https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health\\_safety\\_text/\\_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus\\_04.pdf](https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus_04.pdf)



4) <sup>く め ー る ご</sup> <sup>かん ぼ じ あ</sup> <sup>こと ば</sup> <sup>ま な</sup>  
クメール語 (カンボジアの言葉) で学ぶ

<sup>く め ー る ご ばん</sup> <sup>ば す</sup> <sup>お お が た と ら っ く</sup> <sup>あん ぜん え い せい</sup>  
クメール語版 「バス・大型トラックの安全衛生」




សេចក្តីផ្តើម

- 1 គោលការណ៍សុវត្ថិភាព
- 2 សំនៀងចំងាក់
- 3 ការដឹកជញ្ជូនយន្ត (ស៊ីស៊ី)
- 4 ការដឹកជញ្ជូន មុខងារចម្រុះប្រព័ន្ធការងារ
- 5 ការដឹកជញ្ជូន (ទំនាត់សុវត្ថិភាព) កំពុងប្រើប្រាស់
- 6 ការងារដែលអនុវត្តភាព
- 7 សេចក្តីបញ្ចប់



↓ <sup>した</sup> <sup>リンク</sup> <sup>から</sup> <sup>ダウンロード</sup> <sup>できます。</sup>

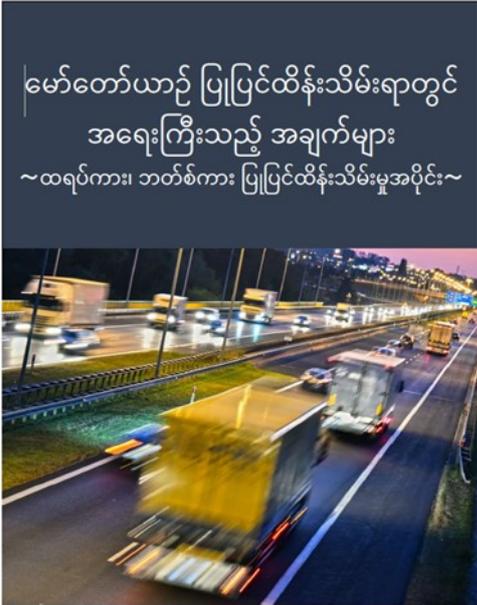
 <p>កម្ពុជា បោះពុម្ពផ្សាយជា(ភាសាខ្មែរ) <sup>く め ー る ご ばん</sup> クメール語版</p>	<p><a href="https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus_05.pdf">https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus_05.pdf</a></p>	
--	--	---

5) ベトナム語で学ぶ

ベトナム語版 「バス・大型トラックの安全衛生」		
<div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; text-align: center;">                     Thực hiện với sự hân hoan!                      Những điều quan trọng khi thực hiện                      bảo dưỡng xe ô tô                      ~Ăn bản dành cho xe tải, xe buýt~                 </div>  	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px;">Mục lục</div> <ul style="list-style-type: none"> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">1 Ý thức về an toàn </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">2 Diện mạo trang phục </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">3 Hướng dẫn cho xe </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">4 Chuẩn bị cho thao tác </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">5 Hô lên khi thao tác </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">6 Thao tác không an toàn </li> <li style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">7 Kết luận </li> </ul> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  </div>	
↓ 下のリンクからダウンロードできます。		
 <p style="text-align: center;">Tiếng Việt Bản dịch tiếng Nhật</p> <p style="text-align: center;">ベトナム語版</p>	<p style="text-align: center;"> <a href="https://www.jica.go.jp/Resource/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/uurjcd000000acla-att/bus_02.pdf">https://www.jica.go.jp/Resource/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/uurjcd000000acla-att/bus_02.pdf</a> </p>	

6) မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ) မြန်မာဘာသာပြန်

မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ) မြန်မာဘာသာပြန်  
 မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ) မြန်မာဘာသာပြန်  
 「バス・大型トラックの安全衛生」



မာတိကာ

- 1 ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး မှတ်သားသင့်သည်များ
- 2 သပ်ရပ်စွာဝတ်စားဆင်ယင်မှု
- 3 ကားလမ်းပြခြင်း
- 4 လုပ်ငန်းအတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု
- 5 လုပ်ငန်းတွင် အသံပြုခြင်း
- 6 ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းမှု မရှိသောလုပ်ငန်း
- 7 နိဂုံးချုပ်အားဖြင့်



↓ 下のリンクからダウンロードできます。



မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ)  
 ဂျပန်ဘာသာပြန်

မြန်မာဘာသာစကား (မြန်မာ)  
 မြန်မာဘာသာပြန်

[https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health\\_safety\\_text/\\_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus\\_06.pdf](https://www.jica.go.jp/activities/issues/transport/mechanic/health_safety_text/_ics/Files/afieldfile/2023/10/24/bus_06.pdf)



ちよさく はっこうにん どくりつぎょうせいほうじん こくさいきょうりよくきこう  
著作・発行人：独立行政法人国際協力機構

きょうりょくだんたい えいぞうきょうざいていきょう いっぱんしゃだんほうじん にほんじどうしゃぶひんこうぎょうかい  
協力団体：映像教材提供：一般社団法人日本自動車部品工業会

きょうざい あ ど ば い す きょうとふ じどうしゃせいび しょうこうくみあい にほん じどうしゃ だいがっこう  
教材アドバイス：京都府自動車整備商工組合、日本自動車大学校

がぞうていきょう こくどうこうつうしょう かぶしきがいしゃばんざい  
画像提供：国土交通省、株式会社バンザイ

きかく へんしゅう ゆうげんがいしゃ ひと もり  
企画・編集：有限会社人の森

さつえい きょうりょく すずきじどうしゃかぶしきがいしゃ あいちけんいちのみやし  
撮影協力：鈴木自動車株式会社（愛知県一宮市）

さつえい へんしゅう ゆうげんがいしゃかんの かんぱにー  
撮影・編集：有限会社カンノ・カンパニー

じまく いんどねしあ くめーる べとなお みゃんまー かぶしきがいしゃふらんしーる  
字幕（インドネシア、クメール、ベトナム、ミャンマー）：株式会社フランシール

じまく にほんご なおき えんたーぷらいず  
字幕（日本語るび）：Naoki Enterprise

ねん がつ にち だいいっぱん はっこう  
2023年12月30日 第1版 発行

はっこう じゃいか  
発行：JICA

どくりつぎょうせいほうじん こくさいきょうりよくきこう  
独立行政法人国際協力機構

〒102-8012

とうきょうとちよだくにほんちよう  
東京都千代田区二番町5-25

にほんちようせんたーびる  
二番町センタービル



